叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 另类水手结，第六部分。(odd Man Out Sailor's Knots, Part 6.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

另类水手结，第六部分。(Odd Man Out Sailor's Knots, Part 6.)

['seɪləz] - [nɑːts]
SAILORS ' KNOTS
水手们 - 绳结

水手结

[baɪ]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . Jacobs1909
By W . W . Jacobs1909
经过 W . W . Jacobs1909

作者：WW Jacobs1909

[pɑːrt][sɪks] .
Part 6 .
部分 6 .

第六部分。

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

" ['frendʃɪp] , [hiː; hi] [sed] , [dɪ'saɪdɪdli] , [ɪz][ə; eɪ] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [sner] . "
" Friendship , he Said , Decidedly , is a Deloosion and A Snare . "
" 友谊 , 他 说 , 绝对地 , 是 一个 - 和 一个 圈套 . "

“友谊，”他斩钉截铁地说，“是一种欺骗，也是一个陷阱。”

" [wen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ʌp] [ðeɪ] [faʊnd] ['emə] [ænd; ənd] - [ɜːr; ər] [frend] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
" When They Turned up They Found Emma and ' er Friend Waiting for Them .
" 什么时候 他们 转向 向上 他们 成立 艾玛 和 - 呃 朋友 等待 为了 他们 .
"
"
"

“当他们到达时，发现艾玛和她的朋友正在等他们。”

" [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːrm] [raʊnd] ['mɪsɪz] . ['dʒɛnɪŋzɪz] [weɪst] [ænd; ənd] [meɪd] - [ɜːr; ər] [dæns] [tuː; tə][ə; eɪ]
" He Put his Arm Round Mrs . Jennings's Waist and Made ' er Dance to a
" 他 放 他的 手臂 圆形的 太太 . 詹宁斯的 腰部 和 制成 - 呃 舞蹈 到 一个
[piˈænoʊ] - ['ɔːrgən] . "
Piano - organ . "
钢琴 - 器官 . "

“他搂住詹宁斯太太的腰，让她随着钢琴和管风琴的音乐跳舞。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [wɪ'ðaʊt] - [ɪz][hæt][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]
" He Was Running Down the Road Without ' is Hat As Hard As He Could
" 他 曾是 跑步 向下 这 路 没有 - 是 帽子 作为 难的 作为 他 可以
[rʌn] .
Run .
跑步 .

“他没戴帽子，拼命地沿着路跑。”

" [ɑːd] [mæn] [aʊt]
" ODD MAN OUT
" 奇怪的 男人 出去

“局外人”

[ðə; ði] [naɪt] ['wɑːtʃmən] [pɜːrst] [ʌp][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	night	watchman	pursed	up	his	lips	and	shook	his	head	.
这	夜晚	守望者	攥紧	向上	他的	嘴唇	和	摇晃	他的	头	.

夜班守卫抿了抿嘴，摇了摇头。

['frendʃɪp] , [hiː; hi] [sed] , [dɪ'saɪdɪdli] , [ɪz][ə; eɪ] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [sner] .

Friendship	,	he	said	,	decidedly	,	is	a	deloosion	and	a	snare	.
友谊	,	他	说	,	绝对地	,	是	一个	-	和	一个	圈套	.

他斩钉截铁地说，友谊是一种欺骗和陷阱。

[aɪv] - [æd] [mɔːr] [f'rendʃɪps] [ɪn][maɪ][laɪf][ðæn; ðən][moʊst]['piːp(ə)l] — ['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [tʊk] [ə; eɪ]

I've	'	ad	more	friendships	in	my	life	than	most	people	—	owing	to	being	took	a
我已经	-	广告	更多的	友谊	在	我的	生活	比	最多	人们	—	欠款	到	存在	采取	一个

['fænsi][tuː; tə][fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ɔːr] ['ʌðər] — [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nɪrli] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

fancy	to	for	some	reason	or	other	—	and	they	nearly	all	came	to	a
想要	到	为了	一些	原因	或者	其他	—	和	他们	几乎	全部	来了	到	一个

['sʌd(ə)n] ['endɪŋ] .

sudden	ending	.
突然	结束	.

我一生中拥有的友谊比大多数人都要多——因为某种原因被人喜欢——但几乎所有的友谊都突然结束了。

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌn][mæn] [huː] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] ['kudnt] [duː] [rɔːŋ] ;

I	remember	one	man	who	used	to	think	I	couldn't	do	wrong	;
我	记住	一	男人	WHO	用过的	到	思考	我	不能	做	错误的	;

我记得曾经有一个人认为我做什么都是对的;

['evriθɪŋ] [aɪ][dɪd][wʌz; wəz] [raɪt] [tuː; tə] - [ɪm] ;

everything	I	did	was	right	to	'	im	;
一切	我	做过	曾是	正确的	到	-	我是	;

我所做的一切在他看来都是对的;

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [aɪ] [pæs] - [ɪm][ɪn][ðə; ði] [striːt] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] [ɪf] ['hiːd][gɑːt][ə; eɪ]

and	now	if	I	pass	'	im	in	the	street	he	makes	a	face	as	if	he'd	got	a
和	现在	如果	我	经过	-	我是	在	这	街道	他	制作	一个	脸	作为	如果	他会	得到	一个

[her] [ɪn] - [ɪz] [maʊθ] .

hair	in	'	is	mouth	.
头发	在	-	是	嘴	.

现在如果我在街上遇到他，他就会做出一副好像嘴里进了根头发似的表情。

[ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][toʊld] - [ɪm][ðə; ði] [truːθ] [wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['getɪŋ]

All	because	I	told	'	im	the	truth	one	day	when	he	was	thinking	of	getting
全部	因为	我	讲述	-	我是	这	真相	一	天	什么时候	他	曾是	思维	的	获得

['mærid] .

married	.
已婚	.

这一切都源于有一天，当他正考虑结婚的时候，我说了实话。

['biːɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [ʌn'iːzi] - [laɪk][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] - [aʊ] , [sə'poʊzɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz]

Being	a	bit	uneasy	-	like	in	his	mind	,	he	asked	me	'	ow	,	supposing	I	was
存在	一个	少量	不安	-	喜欢	在	他的	头脑	,	他	问	我	-	现在	,	假如	我	曾是

[ə; eɪ][gæl] ,

a	gal	,
一个	女孩	,

他似乎有些不安，问我："哦，他以为我是个女孩子呢？"

[hɪz; ɪz] [lʊks] [wʊd] [straɪk] [ˌem 'iː] .

his	looks	would	strike	me	.
他的	看起来	会	罢工	我	.

他的外貌会让我印象深刻。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] - ['kwestʃən] ,
It **was** **an** **orkard** **question** **,**
它 曾是 一个 - 问题 ,

这是一个关于果园的问题。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] - [æd][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] - [ɑːrt][ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][mæn][kʊd; kəd] -
and **I** **told** **him** **that** **he** **'** **ad** **got** **a** **good** **'** **art** **and** **that** **no** **man** **could** **'**
和 我 讲述 他 那 他 - 广告 得到 一个 好的 - 艺术 和 那 不 男人 可以 -
['ɑːveɪ][ə; eɪ] ['betər] [pæl] .
ave **a** **better** **pal** **.**
大道 一个 更好的 朋友 .

我告诉他，他很有才华，没有人能拥有比他更好的朋友。

[aɪ] [sed] [hiː; hi] - [æd][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['tempər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [friː] [wɪð; wɪθ] - [ɪz] ['mʌni] .
I **said** **he** **'** **ad** **got** **a** **good** **temper** **and** **was** **free** **with** **'** **is** **money** **.**
我 说 他 - 广告 得到 一个 好的 脾气 和 曾是 自由的 和 - 是 钱 .

我说他脾气很好，而且花钱大手大脚。

[oʊ] - [kɔːrs] , [ðæt] ['dɪdnt] ['sætɪsfaɪ] - [ɪm] ,
O **'** **course** **,** **that** **didn't** **satisfy** **'** **im** **,**
哦 - 课程 , 那 没有 满足 - 我是 ,

当然，这并没有让他满意。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm]
and **at** **last** **he** **told** **me** **to** **take** **a** **good** **look** **at** **'** **im** **and** **tell** **him**
和 在 最后的 他 讲述 我 到 拿 一个 好的 看 在 - 我是 和 告诉 他

最后他让我好好看看他，然后告诉他。

[wɑːtˌwʌt][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] - [ɪz] [lʊks] .
wot **I** **thought** **of** **'** **is** **looks** **.**
什么 我 想法 的 - 是 看起来 .

我当时想到的是"外表"。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
There **was** **no** **getting** **out** **of** **it** **,**
那里 曾是 不 获得 出去 的 它 ,

没有办法逃脱。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][aɪ] - [æd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][pleɪn] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] - [æd] ['dɪfərənt] [aɪ'diːəz]
and **at** **last** **I** **'** **ad** **to** **tell** **him** **plain** **that** **everybody** **'** **ad** **diff'rent** **ideas**
和 在 最后的 我 - 广告 到 告诉 他 清楚的 那 大家 - 广告 不同的 想法
[ə'baʊt] [lʊks] ;
about **looks** **;**
关于 看起来 ;

最后我不得不直截了当地告诉他，每个人对容貌的看法都不同；

[ðæt] [lʊks] ['wɔznt] ['evriθɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðæt] - ['ændˌsʌm] [ɪz][æz; əz] - ['ændˌsʌm] [dʌz] .
that **looks** **wasn't** **everything** **;** **and** **that** **'** **andsome** **is** **as** **'** **andsome** **does** **.**
那 看起来 不是 一切 ; 和 那 - 还有一些 是 作为 - 还有一些 做 .

外表并不是一切；"英俊潇洒"在于"英俊潇洒"的行动。

['iːv(ə)n] [ðen] - [iː] ['wɔznt] ['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][aɪ][toʊld] - [ɪm] ,
Even **then** **'** **e** **wasn't** **satisfied** **,** **and** **at** **last** **I** **told** **'** **im** **,**
甚至 然后 - e 不是 使满意 , 和 在 最后的 我 讲述 - 我是 ,

即便如此，他仍然不满意，最后我告诉他：

['spiːkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][pæl][tuː; tə][ə; eɪ][pæl] ,
speaking **as** **a** **pal** **to** **a** **pal** **,**
请讲 作为 一个 朋友 到 一个 朋友 ,

以朋友的身份和朋友说话，

[ðæt] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][gæl][ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɔːrt] [ˌem 'iː] ,

that	if	I	was	a	gal	and	he	came	along	trying	to	court	me	,
那	如果	我	曾是	一个	女孩	和	他	来了	沿着	尝试	到	法庭	我	,

如果我是个女孩，他来追求我，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

I	should	go	to	the	police	about	it	.
我	应该	去	到	这	警察	关于	它	.

我应该去报警。

[aɪ] [rɪ'membər] [tuː] [jʌŋ] ['fɛlɚz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ʃɪpˌmeɪts] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

I	remember	two	young	fellers	that	was	shipmates	with	me	some	years	ago	,
我	记住	二	年轻的	伙计们	那	曾是	船友	和	我	一些	年	前	,

我记得几年前和我一起上船的两个年轻小伙子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [aʊt] - [ænd; ənd] - [aʊt][pælz][ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kɔːld] - [ɪm][ðə; ði]

and	they	was	such	out	-	and	-	out	pals	that	everybody	called	'	em	the
和	他们	曾是	这样的	出去	-	和	-	出去	朋友们	那	大家	称为	-	呃	这

[ˌsaɪ'mis] [twɪnz] .

Siamese	twins	.
暹罗猫	双胞胎	.

他们俩是形影不离的好朋友，大家都叫他们"连体双胞胎"。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ʃɪpt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ʃerd] ['lɑːdʒɪŋz] [tə'geðər] [wen] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ə'ʃɔːr] ,

They	always	shipped	together	and	shared	lodgings	together	when	they	was	ashore	,
他们	总是	已发货	一起	和	共享	住宿	一起	什么时候	他们	曾是	岸上	,

他们总是结伴出海，上岸后也一起住。

[ænd; ənd] [ted] ['denvər] [wʊd] [noʊ] [mɔːr] - ['ɑːveɪ] [θɔːt] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['tʃɑːrli] [braɪs]

and	Ted	Denver	would	no	more	'	ave	thought	of	going	out	without	Charlie	Brice
和	泰德	丹佛	会	不	更多的	-	大道	想法	的	去	出去	没有	查理	布莱斯

[ðæn; ðən] ['tʃɑːrli] [braɪs] [wʊd] - ['ɑːveɪ] [θɔːt] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] - [ɪm] . [ðeɪ] [ʃerd]

than	Charlie	Brice	would	'	ave	thought	of	going	out	without	'	im	.	They	shared
比	查理	布莱斯	会	-	大道	想法	的	去	出去	没有	-	我是	.	他们	共享

[ðer; ðər] ['bæki] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌni] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] ,

their	baccy	and	their	money	and	everything	else	,
他们的	烟草	和	他们的	钱	和	一切	别的	,

泰德·丹佛绝不会想到要撇下查理·布莱斯独自出门，就像查理·布莱斯绝不会想到要撇下他独自出门一样。他们分享烟草、金钱以及其他一切。

[ænd; ənd] [its] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] - [æd]['oʊnli] - [æd][wʌn] [per] [oʊ] - [buːts] [bɪ'twiːn] - [ɪm]

and	it's	my	opinion	that	if	they	'	ad	only	'	ad	one	pair	o	'	boots	between	'	em
和	它是	我的	观点	那	如果	他们	-	广告	仅有的	-	广告	一	一对	o	-	靴子	之间	-	呃

[ðeid] - ['ɑːveɪ] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [ɪn][wʌn] [iːtʃ] .

they'd	'	ave	hopped	along	in	one	each	.
他们会	-	大道	跳跃	沿着	在	一	每个	.

我认为，如果他们俩只有一双靴子，他们就会一人穿着一只靴子蹦蹦跳跳地走了。

[ðeɪ] - [æd] [bɪn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['jɪrz] ,

They	'	ad	been	like	it	for	years	,
他们	-	广告	到过	喜欢	它	为了	年	,

他们多年来一直如此。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wen] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][gɑːt] [bɜːθs] [ə'ʃɔːr] .

and	they	kept	it	up	when	they	left	the	sea	and	got	berths	ashore	.
和	他们	保留	它	向上	什么时候	他们	左边	这	海	和	得到	泊位	岸上	.

他们离开大海，上岸后，仍然保持着这种生活方式。

['enibɑ:di] ['noʊɪŋ] [ðem; ðəm] [wʊd] [hɑ:] - [θɔ:t] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [deθ] [kʊd; kəd][pɑ:rt] - [ɪm]
Anybody **knowing** **them** **would** **ha** **'** **thought** **that** **nothing** **but** **death** **could** **part** **'** **em**
任何人 会心 他们 会 哈 - 想法 那 没有什么 但 死亡 可以 部分 - 呃
; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] ['ʌðərwaɪz] .
; **but** **it** **happened** **otherwise** **.**
; 但 它 发生 否则 .

任何认识他们的人都会认为，除了死亡，没有什么能将他们分开；但事实并非如此。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gæl][ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
There **was** **a** **gal** **in** **it** **,** **of** **course** **.**
那里 曾是 一个 女孩 在 它 , 的 课程 .

当然，里面有个女的。

[ə; eɪ][gæl] [ðæt] [ted] ['denvər] [gɑ:t]['ɪntu:][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʌs] ,
A **gal** **that** **Ted** **Denver** **got** **into** **conversation** **with** **on** **top** **of** **a** **bus** **,**
一个 女孩 那 泰德 丹佛 得到 进入 对话 和 在 顶部 的 一个 公共汽车 ,

泰德·丹佛在公交车顶上和一个女孩搭讪，

['oʊɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['stediŋ] - - [baɪ] ['pʊtɪŋ] [hɜ:r; hər][hænd][ɑ:n] - [ɪz] ['ʃoʊldər] [æz; əz][ʃi:; ʃi]
owing **to** **her** **steadying** **'** **erself** **by** **putting** **her** **hand** **on** **'** **is** **shoulder** **as** **she**
欠款 到 她 稳定 - - 经过 推杆 她 手 在 - 是 肩膀 作为 她
[pæst] - [ɪm] . [braɪt] ,
passed **'** **im** **.** **Bright** **,**
通过了 - 我是 . 明亮的 ,

由于她经过他身边时，用手扶住他的肩膀稳住自己。布莱特，

['laɪvli] [sɔ:rt][oʊ]
lively **sort** **o**
热闹 种类 o

活泼的种类

- [gæl][ʃi:; ʃi] [si:md] , [ænd; ənd] , [ə'fɔ:r] [ted] [nu:] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,
' **gal** **she** **seemed** **,** **and** **,** **afore** **Ted** **knew** **where** **he** **was** **,**
- 女孩 她 似乎 , 和 , 之前 泰德 知道 在哪里 他 曾是 ,

她看起来像个姑娘，而且，在泰德还没反应过来自己身在何处之前，

[ðeɪ] [wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] - [æd] [noʊn] [i:tʃ] ['ʌðər] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] .
they **was** **talking** **away** **as** **though** **they** **'** **ad** **known** **each** **other** **for** **years** **.**
他们 曾是 说 离开 作为 尽管 他们 - 广告 已知 每个 其他 为了 年 .

他们聊得热火朝天，仿佛认识了很多年似的。

['tʃɑ:rli] ['dɪdnt] [si:m] [tu:; tə] [ker] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][æt; ət]['fʌst] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] [reɪz] [noʊ]
Charlie **didn't** **seem** **to** **care** **much** **for** **it** **at** **fust** **,** **but** **he** **didn't** **raise** **no**
查理 没有 似乎 到 关心 很多 为了 它 在 fust , 但 他 没有 增加 不
[əb'dʒekʃ(ə)n] ;
objection **;**
异议 ;

查理起初似乎不太在意，但他也没有提出任何反对意见；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][gæl][gɑ:t][ʌp][tu:; tə][goʊ][hi:; hi] [stɑ:pt] [ðə; ði] [bʌs] [fɔ:r; fər] - [ɜ:r; ər][baɪ]
and **when** **the** **gal** **got** **up** **to** **go** **he** **stopped** **the** **bus** **for** **'** **er** **by**
和 什么时候 这 女孩 得到 向上 到 去 他 停止 这 公共汽车 为了 - 呃 经过
[poʊkɪŋ] [ðə; ði]['draɪvər][ɪn][ðə; ði] [bæk] ,
poking **the** **driver** **in** **the** **back** **,**
戳 这 司机 在 这 后退 ,

当那女孩起身要走时，他戳了戳司机的背，让她停下了公交车。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l][gɑ:t][ɔ:f] [tə'geðər] .
and **they** **all** **got** **off** **together** **.**
和 他们 全部 得到 离开 一起 .

他们一起下了车。

[ted] [went] ['fʌst][tu:; tə] [breɪk] [hɜ:r; hər][fɔ:l] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [bʌs] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [tu:] ['sʌd(ə)n] ,

Ted	went	fust	to	break	her	fall	,	in	case	the	bus	started	off	too	sudden	,
泰德	去	fust	到	休息	她	落下	,	在	案件	这	公共汽车	开始	离开	也	突然	,

为了防止公交车突然启动过猛，泰德迅速上前去接住她。

[ænd; ənd] ['tʃɑ:rli] - - [hɜ:r; hər] [daʊn] [bɪ'haɪnd][baɪ]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪs] ['kɑ:lər][ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] .

and	Charlie	'	elped	her	down	behind	by	catching	hold	of	a	lace	collar	she	was	wearing	.
和	查理	-	-	她	向下	在后面	经过	捕捉	抓住	的	一个	蕾丝	衣领	她	曾是	穿着	.

查理抓住她身上佩戴的蕾丝领子，把她从后面拉了下来。

[wen] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] - [ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

When	she	turned	to	speak	to	'	im	about	it	,
什么时候	她	转向	到	说话	到	-	我是	关于	它	,

当她转身想和他谈这件事时，

[ʃi:; ʃi] [nɑ:kt] [ðə; ði] [kən'dʌktərz] [hæt] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] - [ɜ:r; ər] [ʌm'brelə] ,

she	knocked	the	conductor's	hat	off	with	'	er	umbrella	,
她	敲门	这	指挥家的	帽子	离开	和	-	呃	伞	,

她用雨伞把列车长的帽子打掉了。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌn'plezntnəs] [ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] - [æd] [gɑ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [ʃi:; ʃi] [toʊld] ['tʃɑ:rli] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['nevər] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['sɪli] [fæt] [feɪs] [ə'^in] .

and	there	was	so	much	unpleasantness	that	by	the	time	they	'	ad	got	to	the	pavement	she	told	Charlie	that	she	never	wanted	to	see	his	silly	fat	face	agin	.
和	那里	曾是	所以	很多	不愉快	那	经过	这	时间	他们	-	广告	得到	到	这	路面	她	讲述	查理	那	她	绝不	通缉	到	看	他的	愚蠢的	胖的	脸	再次	.

事情非常不愉快，当他们走到人行道上时，她告诉查理，她再也不想看到他那张愚蠢的胖脸了。

" [ˌaɪ 'ti:] [eɪnt] [fæt] , " [ˌɛsˌi:'ɛs] [ted] , ['spi:kɪŋ] [ʌp] [fɔ:r; fər] - [ɪm] ; " [ɪts] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	It	ain't	fat	,	"	ses	Ted	,	speaking	up	for	'	im	;	"	it's	the	shape	of	it	.	"
"	它	不是	胖的	,	"	ses	泰德	,	请讲	向上	为了	-	我是	;	"	它是	这	形状	的	它	.	"

“它不胖，”泰德替他说话，“它只是形状胖而已。”

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [eɪnt] ['sɪli] , " [ˌɛsˌi:'ɛs] ['tʃɑ:rli] , ['spi:kɪŋ] ['veri] [kwɪk] ; " [maɪnd] [ðæt] ! "

"	And	it	ain't	silly	,	"	ses	Charlie	,	speaking	very	quick	;	"	mind	that	!	"
"	和	它	不是	愚蠢的	,	"	ses	查理	,	请讲	非常	快的	;	"	头脑	那	!	"

“这可不傻，”查理语速飞快地说，“记住这一点！”

" [ɪts] [ə; eɪ] [bɪt] [oʊ] - ['ri:əl] [leɪs] , " [ˌɛsˌi:'ɛs] [ðə; ði] [gæl] ,

"	It's	a	bit	o	'	real	lace	,	"	ses	the	gal	,
"	它是	一个	少量	o	-	真实的	蕾丝	,	"	ses	这	女孩	,

“这可是真蕾丝啊，”姑娘说道。

['twɪstɪŋ] [hɜ:r; hər] - [i:d] [raʊnd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑ:lər] ;

twisting	her	'	ead	round	to	look	at	the	collar	;
扭曲	她	-	头	圆形的	到	看	在	这	衣领	;

她扭过头去看衣领；

" [ˌaɪ 'ti:] [kɔ:st] [ˌem 'i:] [wʌn] [ænd; ənd] [tu:] - [θri:] ['oʊnli] [læst] [naɪt] . "

"	it	cost	me	one	and	two	-	three	only	last	night	.	"
"	它	成本	我	一	和	二	-	三	仅有的	最后的	夜晚	.	"

“昨晚我只花了123美元。”

" [wʌn] [æn; ən] - [wɑ:tˌwʌt] ? " [ˌɛsˌi:'ɛs] ['tʃɑ:rli] , [hu:] , [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['mærid] [mæn] , ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] - [ɜ:r; ər] .

"	One	an	'	wot	?	"	ses	Charlie	,	who	,	not	being	a	married	man	,	didn't	understand	'	er	.
"	一	一个	-	什么	?	"	ses	查理	,	WHO	,	不是	存在	一个	已婚	男人	,	没有	理解	-	呃	.

“一和什么？”查理问道，他自己还没结婚，所以没听懂她的话。

" [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][gæl] , " [tuː] ['peniz] , [ænd; ənd] [θriː] ['fɑːrðɪŋ] .
" One shilling , " ses the gal , " two pennies , and three farthings .
" 一 先令 , " ses 这 女孩 , " 二 便士 , 和 三 四分之一便士 .

"一先令,"姑娘说,"两便士,还有三便士。"

[-] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ? "
D'ye understand that ? "
染料 理解 那 ? "

你明白吗?

" [jes] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːrli] .
" Yes , " ses Charlie .
" 是的 , " ses 查理 .

"是的,"查理说道。

" ['hiːz] ['kɬɛvəˌɹɜ˞] [ðæn; ðən][hiː; hi] [lʊks] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][gæl] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ted] .
" He's cleverer than he looks , " ses the gal , turning to Ted .
" 他是 更聪明 比 他 看起来 , " ses 这 女孩 , 转弯 到 泰德 .

"他比看起来更聪明,"女孩转向泰德说道。

" [aɪ] [spoʊ̯z] [jʊə(r)] [raɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ʃeɪp] ['æftər][ɔːl] .
" I s'pose you're right , and it is the shape after all .
" 我 假设 你是 正确的 , 和 它 是 这 形状 后 全部 .

我想你是对的，这终究是形状的问题。

" [ted] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [wʌn][saɪd][ʌv; əv] - [ɜːr; ər][ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" Ted walked along one side of ' er and Charlie the other ,
" 泰德 步行 沿着 一 边 的 - 呃 和 查理 这 其他 ,

"泰德走在她（指她）的一边，查理走在另一边。"

[tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [wer] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] ,
till they came to the corner of the road where she lived ,
直到 他们 来了 到 这 角落 的 这 路 在哪里 她 居住地 ,

直到他们来到她居住的路口，

[ænd; ənd] [ðen] [ted][ænd; ənd] - [ɜːr; ər] [stʊd] [ðer; ðər] ['tɔːkɪŋ] [tɪl] ['tʃɑːrli] [gɑːt] [sɪk] [ænd; ənd]['taɪərd]
and then Ted and ' er stood there talking till Charlie got sick and tired
和 然后 泰德 和 - 呃 站立 那里 说 直到 查理 得到 生病的 和 疲劳的
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

然后泰德和她就站在那里聊天，直到查理厌烦透了。

[ænd; ənd] [kept] ['tʌgɪŋ] [æt; ət] ['tɛdz] [koʊt][fɔːr; fər] - [ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ə'weɪ] .
and kept tugging at Ted's coat for ' im to come away .
和 保留 拉扯 在 泰德的 外套 为了 - 我是 到 来 离开 .

她不停地拽着泰德的外套，想让他走开。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ted] , [æt; ət][læst] .
" I'm coming , " ses Ted , at last .
" 我是 未来 , " ses 泰德 , 在 最后的 .

"我来了,"泰德终于说道。

" [aɪ] [spoʊ̯z] [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] ?
" I s'pose you won't be this way to - morrow night ?
" 我 假设 你 惯于 是 这 方式 到 - 明天 夜晚 ?

我想你明天晚上就不会这样了吧?

" [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gæl] .
" he ses , turning to the gal .
" 他 ses , 转弯 到 这 女孩 .

他转过身对女孩说。

" [aɪ] [maɪt] [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiː'ɛs] ,
" I might if I thought there was no chance of seeing you , " she ses ,
" 我 可能 如果 我 想法 那里 曾是 不 机会 的 看到 你 , " 她 ses ,

"如果我觉得完全没机会见到你，我或许会这么做，"她说。

['tɔːsɪŋ] [hɜːr; hər] - [iːd] .
tossing her ' ead .
抛掷 她 - 头 .

她甩了甩头。

" [juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; bi] [ə'lɑːrmd] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːrli] , ['ʃʌvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɔːr] ;
" You needn't be alarmed , " ses Charlie , shoving in his oar ;
" 你 不必 是 惊慌 , " ses 查理 , 推搡 在 他的 桨 ;

"你不必惊慌，"查理说着，往前推了推船桨；

" [wɪə(r)]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['mjuːzɪk] - - [ɔːl][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] . "
" we're going to a music - ' all to - morrow night . "
" 是 去 到 一个 音乐 - - 全部 到 - 明天 夜晚 . "

"我们明天晚上要去听音乐会。"

" [oʊ] , [goʊ][tuː; tə][jʊr; jər]['blesɪd; blest]['mjuːzɪk] - - [ɔːl] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][gæl][tuː; tə][ted] ; " [aɪ][dəunt]
" Oh , go to your blessed music - ' all , " ses the gal to Ted ; " I don't
" 哦 , 去 到 你的 蒙福 音乐 - - 全部 , " ses 这 女孩 到 泰德 ; " 我 不
[wɑːnt][juː; jʊ] .
want you .
想 你 .

"哦，去听你那美妙的音乐吧，"女孩对泰德说；"我不需要你。"

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] - [ræn][ʌp][ðə; ði][roʊd] ,
" She turned round and a'most ran up the road ,
" 她 转向 圆形的 和 - 跑 向上 这 路 ,

她转身几乎是沿着路跑了出去。

[wɪð; wɪθ][ted] - [ɜːr; ər][ænd; ənd] ['bɛgɪŋ] [ʌv; əv] - [ɜːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][soʊ]['hɛɪsti] ,
with Ted follering ' er and begging of ' er not to be so hasty ,
和 泰德 跟随 - 呃 和 乞讨 的 - 呃 不是 到 是 所以 仓促 ,

泰德跟在她身后，恳求她不要那么仓促。

[ænd; ənd] [ə'fɔːr] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd][ʃiː; ʃi][toʊld] - [ɪm] [ðæt] - [ɜːr; ər] [neɪm] [wʌz; wəz] .
and afore they parted she told ' im that ' er name was .
和 之前 他们 分手了 她 讲述 - 我是 那 - 呃 姓名 曾是 .

在他们分别之前，她告诉他她的名字是。

['emə] [waɪt] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [miːt] - [ɪm][ðer; ðər][ðə; ði][nekst] [naɪt] [æt; ət]['sev(ə)n] .
Emma White , and promised to meet ' im there the next night at seven .
艾玛 白色的 , 和 承诺 到 见面 - 我是 那里 这 下一个 夜晚 在 七 .

艾玛·怀特答应第二天晚上七点在那里与他见面。

[oʊ] - [kɔːrs] ['mɪstər] . ['tʃɑːrli] [braɪs] [tɜːrnd] [ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [oʊ] - [ted][ðə; ði][nekst] [naɪt] ,
O ' course Mr . Charlie Brice turned up alongside o ' Ted the next night ,
哦 - 课程 先生 . 查理 布莱斯 转向 向上 旁边 o - 泰德 这 下一个 夜晚 ,

当然，查理·布莱斯先生第二天晚上也和泰德一起出现了。

[ænd; ənd][æt; ət]['fʌst] ['emə] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [streɪt] [ɔːf] - [oʊm][ə'^in] .
and at fust Emma said she was going straight off ' ome agin .
和 在 fust 艾玛 说 她 曾是 去 直的 离开 - 一些 再次 .

艾玛说她马上就要回家了。

[ʃiː; ʃi][dɪd][goʊ][pɑːrt][oʊ] - [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] ,
She did go part o ' the way , and then ,
她 做过 去 部分 o - 这 方式 , 和 然后 ,

她走了一段路，然后，

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ted] ['wʊdnt] [send] [hɪz; ɪz] [meit] [ɔːf] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] ,

when	she	found	that	Ted	wouldn't	send	his	mate	off	,	she	came	back	and	,
什么时候	她	成立	那	泰德	不会	发送	他的	伴侣	离开	,	她	来了	后退	和	,

当她发现泰德不肯送他的伴侣离开时，她就回来了，

['wʊmən] - [laɪk] , [sed] [æz; əz] - [aʊ] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] - [oʊm] [dʒʌst] [tuː; tə] [pliːz] ['tʃɑːrli] [braɪs] .

woman	-	like	,	said	as	'	ow	she	wasn't	going	to	go	'	ome	just	to	please	Charlie	Brice	.
女士	-	喜欢	,	说	作为	-	现在	她	不是	去	到	去	-	一些	只是	到	请	查理	布莱斯	.

她像个女人一样说道："她不会为了取悦查理·布莱斯而回家。"

[ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] - [ɪm] ,

She	wouldn't	speak	a	word	to	'	im	,
她	不会	说话	一个	单词	到	-	我是	,

她一句话也不跟他说。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] - - [ɔːl] [tə'geðər] [ʃiː; ʃi] [sæt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - [ɪm] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['elboʊ] ['stɪkɪŋ] [ɪn] - [ɪz] [tʃest] .

and	when	they	all	went	to	the	music	-	'	all	together	she	sat	with	her	face	turned	away	from	'	im	and	her	elbow	sticking	in	'	is	chest	.
和	什么时候	他们	全部	去	到	这	音乐	-	-	全部	一起	她	卫星	和	她	脸	转向	离开	从	-	我是	和	她	弯头	粘性	在	-	是	胸部	.

当他们一起去听音乐时，她背对着他坐着，胳膊肘抵着他的胸口。

['duːɪŋ] [ðæt] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [geɪv] - [ɜːr; ər] [ə; eɪ] [stɪf] [nek] ,

Doing	that	and	watching	the	performance	at	the	same	time	gave	'	er	a	stiff	neck	,
正在做	那	和	观看	这	表现	在	这	相同的	时间	给予	-	呃	一个	僵硬的	脖子	,

一边做这件事一边看表演，让她脖子僵硬了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tempər] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] ['hɑːrdli] [spiːk] [tuː; tə] [ted] ,

and	she	got	in	such	a	temper	over	it	she	wouldn't	hardly	speak	to	Ted	,
和	她	得到	在	这样的	一个	脾气	超过	它	她	不会	几乎	说话	到	泰德	,

她为此大发雷霆，几乎不跟泰德说话。

[ænd; ənd] [wen] ['tʃɑːrli] — ['miːnɪŋ] [wel] — [toʊld] - [ɜːr; ər] [tuː; tə] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪt] [oʊ] - ['mʌt(ə)n] - [fæt] [ʃiː; ʃi] ['nɪrli] [went] [ɔːf] [hɜːr; hər] - [iːd] .

and	when	Charlie	—	meaning	well	—	told	'	er	to	rub	it	with	a	bit	o	'	mutton	-	fat	she	nearly	went	off	her	'	ead	.
和	什么时候	查理	—	意义	出色地	—	讲述	-	呃	到	擦	它	和	一个	少量	o	-	羊肉	-	胖的	她	几乎	去	离开	她	-	头	.

当查理（出于好意）告诉她用一点羊油擦擦伤口时，她差点疯了。

" [huː] [æskt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ?

"	Who	asked	you	to	come	with	us	?
"	WHO	问	你	到	来	和	我们	?

谁让你跟我们一起来的?

" [ʃiː; ʃi] [ˌɛsˌiː'ɛs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [spiːk] .

"	she	ses	,	as	soon	as	she	could	speak	.
"	她	ses	,	作为	很快	作为	她	可以	说话	.

"她一学会说话就这么说。"

" - [aʊ] [der] [juː; jʊ] [fɔːrs] [jɔːr'self] [wer] [juː; jʊ] [eint] ['wɑːntɪd] ? "

"	'	Ow	dare	you	force	yourself	where	you	ain't	wanted	?	"
"	-	现在	敢	你	力量	你自己	在哪里	你	不是	通缉	?	"

"你竟敢强行闯入不欢迎你的地方？"

" [ted] ['wɒnts] [ˌem 'iː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːrli] .
" Ted wants me , " ses Charlie .
" 泰德 想要 我 , " ses 查理 .

"泰德想要我，"查理说。

" [wiːv] [bɪn] [tə'geðər] [fɔːr; fər] ['jɪrz] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [ted] .
" We've been together for years , " ses Ted .
" 我们已经 到过 一起 为了 年 , " ses 泰德 .

"我们在一起很多年了，"泰德说。

" [juːl] [laɪk] ['tʃɑːrli] [wen] [juː; jʊ] [get] [juːst] [tuː; tə] - [ɪm] — ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [dʌz] . "
" You'll like Charlie when you get used to ' im — everybody does . "
" 你会 喜欢 查理 什么时候 你 得到 用过的 到 - 我是 — 大家 做 . "

"你习惯了就会喜欢查理的——每个人都会喜欢他。"

" [nɑːt][ˌem 'iː] !
" Not me !
" 不是 我 !

"不是我！"

" [ˌɛsˌiː'ɛs] ['emə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɪvər] .
" ses Emma , with a shiver .
" ses 艾玛 , 和 一个 颤抖 .

"艾玛打了个寒颤说道。"

" [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [fer] [kriːps] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" It gives me the fair creeps to look at him .
" 它 给予 我 这 公平的 令人毛骨悚然 到 看 在 他 .

"我看着他就觉得毛骨悚然。"

[juːl] - ['ɑːveɪ][tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
You'll ' ave to choose between us .
你会 - 大道 到 选择 之间 我们 .

你必须在我们之间做出选择。

[ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] , [aɪ] ['ʃænt] .
If he comes , I sha'n't .
如果 他 来 , 我 不会 .

如果他来，我就不来了。

[wɪtʃ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ?
Which is it to be ?
哪个 是 它 到 是 ?

那究竟该如何选择?

" ['niːðər] [ʌv; əv] - [ɪm] ['ænsər] - [ɜːr; ər] , [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [naɪt] [ðeɪ] [bəuθ] [tɜːrnd] [ʌp][æz; əz]
" Neither of ' em answered ' er , but the next night they both turned up as
" 两者都不 的 - 呃 回答 - 呃 , 但 这 下一个 夜晚 他们 两个都 转向 向上 作为
['juːʒuəl] ,
usual ,
通常 ,

"他们俩都没回答她，但第二天晚上他们像往常一样出现了。"

[ænd; ənd] ['emə] [waɪt] [stʊd] [ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] [ænd; ənd] ['nɪrli] ['kraɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['tempər]
and Emma White stood there looking at ' em and nearly crying with temper
和 艾玛 白色的 站立 那里 寻找 在 - 呃 和 几乎 哭泣 和 脾气
.
:
.

艾玛·怀特站在那里看着他们，气得几乎要哭出来。

" - [aʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ] [brɔːt] [ə'nʌðər] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ?
" ' Ow would you like it if I brought another young lady with me ?
" - 现在 会 你 喜欢 它 如果 我 带来 其他 年轻的 女士 和 我 ?

如果我带另一位年轻女士一起来，你觉得怎么样?

" [ʃiː; ʃi] [ˌɛsˌiː'ɛs] [tuː; tə] [ted] .
" she ses to Ted .
" 她 ses 到 泰德 .

她对泰德说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [ted] .
" It wouldn't make no difference to me , " ses Ted .
" 它 不会 制作 不 不同之处 到 我 , " ses 泰德 .

“对我来说没什么区别，”泰德说。

" ['eni] [frend] [oʊ] - [jɔːrz] [ɪz] ['welkəm] .
" Any friend o ' yours is welcome .
" 任何 朋友 o - 你的 是 欢迎 .

欢迎你的任何朋友。

" ['emə] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] ,
" Emma stood looking at ' em ,
" 艾玛 站立 寻找 在 - 呃 ,

艾玛站在那里看着他们，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['pætɪd] - [ɜːr; ər] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] - - - [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
and then she patted ' er eyes with a pocket - ' ankercher and began to
和 然后 她 轻拍 - 呃 眼睛 和 一个 口袋 - - - 和 开始 到
[lʊk] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] .
look more cheerful .
看 更多的 快乐 .

然后她用手帕轻轻拍了拍眼睛，看起来高兴多了。

" [juː; jʊ] [eɪnt] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [gɑːt] [ə; eɪ] [dɪr] [frend] , " [ʃiː; ʃi] [sez] , ['lʊkɪŋ] .
" You ain't the only one that has got a dear friend , " she says , looking .
" 你 不是 这 仅有的 一 那 有 得到 一个 亲爱的 朋友 , " 她 说道 , 寻找 .

“你不是唯一一个有挚友的人，”她看着我说。

[æt; ət] - [ɪm] [ænd; ənd] ['waɪpɪŋ] - [ɜːr; ər] [lɪps] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - - .
at ' im and wiping ' er lips with the ' ankercher .
在 - 我是 和 擦拭 - 呃 嘴唇 和 这 - - .

她看着他，用手帕擦着嘴唇。

" [aɪv] [gɑːt] [wʌn] ,
" I've got one ,
" 我已经 得到 一 ,

我有一个，

[ænd; ənd] [ɪf] ['tʃɑːrli] [braɪs] [dəunt] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] - [oʊm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [aɪl]
and if Charlie Brice don't promise to stay at ' ome to - morrow night I'll
和 如果 查理 布莱斯 不 承诺 到 停留 在 - 一些 到 - 明天 夜晚 患病的
[brɪŋ] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] . "
bring her with me . "
带来 她 和 我 . "

如果查理·布莱斯不答应明天晚上留宿，我就把她带走。

" [brɪŋ] - [ɜːr; ər] , [ænd; ənd] ['welkəm] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [ted] .
" Bring ' er , and welcome , " ses Ted .
" 带来 - 呃 , 和 欢迎 , " ses 泰德 .

“把她带来，欢迎她，”泰德说道。

" [aɪ] ['ʃænt] [steɪ] [æt; ət] - [oʊm][fɔːr; fər] ['fɪfti] [dɪr] [frendz] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːrli] .
" I sha'n't stay at ' ome for fifty dear friends , " ses Charlie .
" 我 不会 停留 在 - 一些 为了 五十 亲爱的 朋友们 , " ses 查理 .

"我不会在家等五十位亲爱的朋友，"查理说。

" [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] [oʊn] [weɪ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['emə] .
" Have it your own way , " ses Emma .
" 有 它 你的 自己的 方式 , " ses 艾玛 .

"按你自己的方式来吧，"艾玛说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] , ['səufi] ['dʒenɪŋz] [kʌmz] , [ðæts] [ɔːl] .
" If you come , Sophy Jennings comes , that's all .
" 如果 你 来 , 索菲 詹宁斯 来 , 那就是 全部 .

"如果你来，索菲·詹宁斯也会来，仅此而已。"

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] - [ɜːr; ər][wɜːrd] , [tuː] ,
" She was as good as ' er word , too ,
" 她 曾是 作为 好的 作为 - 呃 单词 , 也 ,

她也确实言而有信。

[ænd; ənd][nekst] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ʌp] [ðeɪ] [faʊnd] ['emə] [ænd; ənd] - [ɜːr; ər] [frend] ['weɪtɪŋ]
and next night when they turned up they found Emma and ' er friend waiting
和 下一个 夜晚 什么时候 他们 转向 向上 他们 成立 艾玛 和 - 呃 朋友 等待
[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

第二天晚上他们到达时，发现艾玛和她的朋友正在等他们。

['tʃɑːrli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['frɛndz] ['mʌðər] [æt; ət]['fʌst] ,
Charlie thought it was the friend's mother at fust ,
查理 想法 它 曾是 这 朋友们 母亲 在 fust ,

查理一开始以为是朋友的妈妈。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['widə(r)] - ['wʊmən] .
but he found out arterwards that she was a widder - woman .
但 他 成立 出去 动脉 那 她 曾是 一个 更宽 - 女士 .

但他后来发现她是个寡妇。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] - [æd] [tuː] ['hʌzbəndz] ,
She had ' ad two husbands ,
她 有 - 广告 二 丈夫们 ,

她有过两任丈夫，

[ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv] - [ɪm] - [æd] [pæst] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl][ɑːn][ðer; ðər] [feɪs] .
and both of ' em ' ad passed away with a smile on their face .
和 两个都 的 - 呃 - 广告 通过了 离开 和 一个 微笑 在 他们的 脸 .

他们两人都面带微笑地离开了人世。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə] ['tʃɑːrli] [ðə; ði]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][set] [aɪz] [ɑːn] - [ɪm] ,
She seemed to take a fancy to Charlie the moment she set eyes on ' im ,
她 似乎 到 拿 一个 想要 到 查理 这 片刻 她 放 眼睛 在 - 我是 ,

她似乎第一眼见到查理就对他有好感。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] , [ðeid] - ['ɑːveɪ][lɔːst] [ted] [ænd; ənd] ['emə] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn]
and two or three times , they'd ' ave lost Ted and Emma if it hadn't been
和 二 或者 三 时代 , 他们会 - 大道 丢失的 泰德 和 艾玛 如果 它 之前没有 到过
[fɔːr; fər] - [ɪm] .
for ' im .
为了 - 我是 .

如果不是他，他们两三次可能就失去泰德和艾玛了。

[ðeɪ] [dɪd] [luːz] - [ɪm] [ðə; ði] [nekst] [naɪt] ,
They did lose ' em the next night ,
他们 做过 失去 - 呃 这 下一个 夜晚 ,

第二天晚上他们就输了。

[ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [braɪs] - [æd] ['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] [ɔːl] [ə'loʊn] [tuː; tə] [hɪm'self] [fɔːr; fər] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]
and Charlie Brice ' ad Mrs . Jennings all alone to himself for over a couple
和 查理 布莱斯 - 广告 太太 . 詹宁斯 全部 独自的 到 他自己 为了 超过 一个 夫妻
[ʌv; əv] ['aʊərz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [roʊd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðər] ;
of hours walking up and down the Commercial Road talking about the weather ;
的 小时 步行 向上 和 向下 这 商业的 路 说 关于 这 天气 ;

查理·布莱斯独自一人陪着詹宁斯太太在商业路上走了两个多小时，两人聊着天气；

[tʃɑːrlz] ['seɪɪŋ] - [aʊ] [wet] [ænd; ənd] [koʊld] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] - [æd]
Charles saying ' ow wet and cold it , was , and thinking p'r'aps they ' ad
查尔斯 说 - 现在 湿的 和 寒冷的 它 , 曾是 , 和 思维 p'r'aps 他们 - 广告
['betər] [goʊ] [ɔːf] - [oʊm]
better go off ' ome
更好的 去 离开 - 一些

查尔斯说“又湿又冷”，心想他们最好还是回家吧。

[ə'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ə; eɪ] [tʃɪl] .
afore she got a chill .
之前 她 得到 一个 寒意 .

在她着凉之前。

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] [ted] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] - [iː] [gɑːt] - [oʊm] ,
He complained to Ted about it when ' e got ' ome ,
他 抱怨 到 泰德 关于 它 什么时候 - e 得到 - 一些 ,

他回家后就向泰德抱怨这件事。

[ænd; ənd] [ted] ['prɑːmɪst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] - ['æpən] [ə'^in] .
and Ted promised as it shouldn't ' appen agin .
和 泰德 承诺 作为 它 不应该 - 应用程序 再次 .

泰德承诺，这种事不应该再发生了。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] - [ɪm] [ænd; ənd] ['emə] - [æd] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['mærid] [ðæt]
He said that ' im and Emma ' ad been so busy talking about getting married that
他 说 那 - 我是 和 艾玛 - 广告 到过 所以 忙碌的 说 关于 获得 已婚 那
[hiː; hi] - [æd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .
he ' ad forgotten to keep an eye on him .
他 - 广告 被遗忘的 到 保持 一个 眼睛 在 他 .

他说他和艾玛一直忙着谈论结婚的事，以至于他忘记照看他了。

" ['mærid] !
" Married !
" 已婚 !

“已婚！

" [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːrli] , ['veri] [ˌʌp'set] .
" ses Charlie , very upset .
" ses 查理 , 非常 沮丧的 .

查理非常沮丧地说。

" ['mærid] !
" Married !
" 已婚 !

“已婚！

[ænd; ənd] [wɑːts] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [oʊ] - [ˌem 'iː] ? "
And wot's to become o ' me ? "
和 什么? 到 变得 o - 我 ? "

那我将何去何从？

" [kʌm] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ted] .

"	Come	and	lodge	with	us	,	"	ses	Ted	.
"	来	和	小屋	和	我们	,	"	ses	泰德	.

“来和我们一起住吧，”泰德说道。

[ðeɪ] [ʃʊk] [hændz][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,

They	shook	hands	on	it	,
他们	摇晃	双手	在	它	,

他们为此握手言和。

[bʌt; bət][ted] [sed] [ðeɪ] - [æd][bəuθ] ['betər] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ðəm'selvz] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd][weɪt]

but	Ted	said	they	'	ad	both	better	keep	it	to	themselves	a	bit	and	wait
但	泰德	说	他们	-	广告	两个都	更好的	保持	它	到	他们自己	一个	少量	和	等待

[ʌnˈtɪl] ['emə] - [æd][gɑːt] [mɔːr] [juːst] [tuː; tə] ['tʃɑːrli] [əˈfɔːr] [ðeɪ] [toʊld][hɜːr; hər] .

until	Emma	'	ad	got	more	used	to	Charlie	afore	they	told	her	.
直到	艾玛	-	广告	得到	更多的	用过的	到	查理	之前	他们	讲述	她	.

但泰德说，他们俩最好还是暂时保密，等艾玛更习惯查理之后再告诉她。

[ted] [let] - [ɜːr; ər][get] [juːst] [tuː; tə] - [ɪm][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [mɔːr] [əˈfɔːr] [hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði] [nuːz]

Ted	let	'	er	get	used	to	'	im	for	three	days	more	afore	he	broke	the	news
泰德	让	-	呃	得到	用过的	到	-	我是	为了	三	天	更多的	之前	他	打破	这	消息

[tuː; tə] - [ɜːr; ər] ,

to	'	er	,
到	-	呃	,

泰德让她又适应了他三天，才把消息告诉她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][wʌz; wəz] [əˈlɑːrmɪŋ] .

and	the	way	she	went	on	was	alarming	.
和	这	方式	她	去	在	曾是	令人担忧	.

她接下来的做法令人担忧。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][fɔːr; fər]['oʊvər][ten] ['mɪnɪts] [wɪˈðaʊt] ['teɪkɪŋ] [breθ] ,

She	went	on	for	over	ten	minutes	without	taking	breath	,
她	去	在	为了	超过	十	分钟	没有	采取	气息	,

她连续十多分钟没有喘息。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][əˈgen] [wen] ['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] [stɑːpt] [hɜːr; hər] .

and	she	was	just	going	to	start	again	when	Mrs	.	Jennings	stopped	her	.
和	她	曾是	只是	去	到	开始	再次	什么时候	太太	.	詹宁斯	停止	她	.

她正要重新开始，詹宁斯太太就阻止了她。

" ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiːˈɛs] .

"	He's	all	right	,	"	she	ses	.
"	他是	全部	正确的	,	"	她	ses	.

“他没事，”她说。

" [juː; jʊ] [liːv] - [ɪm][əˈloʊn] . "

"	You	leave	'	im	alone	.	"
"	你	离开	-	我是	独自的	.	"

“你别管他。”

" [aɪm][nɑːt] ['tʌtʃɪŋ] - [ɪm] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['emə] , ['veri] ['skɔːnf(ə)l] .

"	I'm	not	touching	'	im	,	"	ses	Emma	,	very	scornful	.
"	我是	不是	接触	-	我是	,	"	ses	艾玛	,	非常	轻蔑的	.

“我才不碰他呢，”艾玛轻蔑地说。

" [juː; jʊ] [liːv] - [ɪm][əˈloʊn] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] , ['teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv] ['tʃɑːrliːz] [ɑːrm] .

"	You	leave	'	im	alone	,	"	ses	Mrs	.	Jennings	,	taking	hold	of	Charlie's	arm	.
"	你	离开	-	我是	独自的	,	"	ses	太太	.	詹宁斯	,	采取	抓住	的	查理的	手臂	.

“你别管他，”詹宁斯太太说着，抓住了查理的胳膊。

" [aɪ][dəunt][seɪ] [θɪŋz] [ə'baʊt][jʊr; jər] [jʌŋ] [mæn] .

"	I	don't	say	things	about	your	young	man	.
"	我	不	说	事物	关于	你的	年轻的	男人	.

我不会说你儿子的坏话。

" ['tʃɑ:rli] [braɪs]['stɑ:rtɪd][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] - [æd] [bɪn] [ʃɑ:t] ,

"	Charlie	Brice	started	as	if	he	'	ad	been	shot	,
"	查理	布莱斯	开始	作为	如果	他	-	广告	到过	射击	,

查理·布莱斯突然像中枪了一样，动弹不得。

[ænd; ənd] [twaɪs] [hi:; hi]['oʊpənd] - [ɪz] [maʊθ] [tu:; tə] [spi:k] [ænd; ənd] [ʃoʊ] ['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] - [ɜ:r; ər]

and	twice	he	opened	'	is	mouth	to	speak	and	show	Mrs	.	Jennings	'	er
和	两次	他	打开	-	是	嘴	到	说话	和	展示	太太	.	詹宁斯	-	呃

[mis'teik] ;

mistake	;
错误	;

他两次张开嘴想说话，向詹宁斯太太指出她的错误；

[bʌt; bət] , [wɑ:tˌwʌt][wɪð; wɪθ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] - [ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['fʌst] [pleɪs] ,

but	,	wot	with	trying	to	find	'	is	voice	in	the	fust	place	,
但	,	什么	和	尝试	到	寻找	-	是	嗓音	在	这	fust	地方	,

但是，何必费尽心思去寻找"他的声音"呢?

[ænd; ənd] [ðen] ['faɪndɪŋ] [wɜ:rdz][tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði]['sekənd] , [hi:; hi] ['dɪdnt] [seɪ]

and	then	finding	words	to	use	it	with	in	the	second	,	he	didn't	say
和	然后	寻找	字	到	使用	它	和	在	这	第二	,	他	没有	说

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

然后，在第二句话中，他找不到合适的词语来搭配它，但他什么也没说。

[hi:; hi][dʒʌst] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] ['gæspɪŋ] , [wɪð; wɪθ] - [ɪz] [maʊθ] ['oʊpən][laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] .

He	just	walked	along	gasping	,	with	'	is	mouth	open	like	a	fish	.
他	只是	步行	沿着	喘息	,	和	-	是	嘴	打开	喜欢	一个	鱼	.

他一边喘着粗气一边走，嘴巴张得像条鱼。

" [dəunt] [teɪk] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv] - [ɜ:r; ər] , ['tʃɑ:rli] , " [ˌɛsˌi:'ɛs]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] .

"	Don't	take	no	notice	of	'	er	,	Charlie	,	"	ses	Mrs	.	Jennings	.
"	不	拿	不	注意	的	-	呃	,	查理	,	"	ses	太太	.	詹宁斯	.

"别理她，查理，"詹宁斯太太说。

" [aɪ] — [aɪ][dəunt][maɪnd][wɑ:tˌwʌt][ʃi:; ʃi][ˌɛsˌi:'ɛs] , " [ˌɛsˌi:'ɛs] [pɔ:r] ['tʃɑ:rli] ; " [bʌt; bət] [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

"	I	—	I	don't	mind	wot	she	ses	,	"	ses	pore	Charlie	;	"	but	you're	making	a
"	我	—	我	不	头脑	什么	她	ses	,	"	ses	孔隙	查理	;	"	但	你是	制作	一个

[greɪt] — — "

great	—	—	"
伟大的	—	—	"

"我——我不介意她说什么，"可怜的查理说；"但你做得非常棒——"

" [ʃi:z] [kwɪk] - ['tempərd] , [ɪz] ['emə] , " [ˌɛsˌi:'ɛs]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] .

"	She's	quick	-	tempered	,	is	Emma	,	"	ses	Mrs	.	Jennings	.
"	她是	快的	-	淬火	,	是	艾玛	,	"	ses	太太	.	詹宁斯	.

"艾玛脾气很急躁，"詹宁斯太太说。

" [bʌt; bət] , [ðer; ðər] , [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] . [wɑ:tˌwʌt][ju:; jʊ] [maɪt] [kɔ:l][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['tempər] , [bʌt; bət]

"	But	,	there	,	so	am	I	.	Wot	you	might	call	a	generous	temper	,	but
"	但	,	那里	,	所以	是	我	.	什么	你	可能	称呼	一个	慷慨的	脾气	,	但

[kwɪk] .

quick	.
快的	.

"但是，我也是。你可以说我性情温和，但反应很快。"

" ['tʃɑːrli] [went] [koʊld] [ɔːl] ['oʊvər] .
" **Charlie** **went** **cold** **all** **over** **.**
" 查理 去 寒冷的 全部 超过 .

查理全身冰凉。

" [triːt] [ˌem 'iː] [wel] [ænd; ənd] [aɪ] [triːt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [wel] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] .
" **Treat** **me** **well** **and** **I** **treat** **other** **people** **well** **,** " **ses** **Mrs** **.** **Jennings** **.**
" 对待 我 出色地 和 我 对待 其他 人们 出色地 , " ses 太太 . 詹宁斯 .

"你们善待我，我也会善待其他人，"詹宁斯太太说。

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] ['fɛrɚ] [ðæn; ðən] [ðæt] , [kæn; kən] [aɪ] ?
" **I** **can't** **say** **fairer** **than** **that** **,** **can** **I** **?**
" 我 不能 说 更公平 比 那 , 能 我 ?

"我还能说什么呢？"

" ['tʃɑːrli] [sed] " ['noʊbɑːdi] [kʊd; kəd] , " [ænd; ənd] [ðen] - [iː] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['hæŋɪŋ]
" **Charlie** **said** " **Nobody** **could** **,** " **and** **then** **'** **e** **walked** **along** **with** **her** **hanging**
" 查理 说 " 无人 可以 , " 和 然后 - e 步行 沿着 和 她 绞刑
[ɑːn] [tuː; tə] - [ɪz] [ɑːrm] ,
on **to** **'** **is** **arm** **,**
在 到 - 是 手臂 ,

查理说"没人能做到"，然后他挽着她的胳膊，和她一起走了。

[ɑːf] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɔːŋ] [tuː; tə] [ʃʌv] - [ɜːr; ər] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bʌs] [ðæt]
arf **wondering** **whether** **it** **would** **be** **wrong** **to** **shove** **'** **er** **under** **a** **bus** **that**
啊 好奇 无论 它 会 是 错误的 到 推 - 呃 在下面 一个 公共汽车 那
[wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ,
was **passing** **,**
曾是 通过 ,

阿尔夫在想，把她推到一辆经过的公交车底下是不是不太好。

[ænd; ənd] [ɑːf] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] - [iː] [kʊd; kəd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] .
and **arf** **wondering** **whether** **'** **e** **could** **do** **it** **if** **it** **wasn't** **.**
和 啊 好奇 无论 - e 可以 做 它 如果 它 不是 .

阿尔夫想知道如果不是这样，他是否能做到。

" [æz; əz] [fɔːr; fər] ['emə] ['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] - ['ɑːveɪ] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɑːdʒər] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['mɪsɪz] .
" **As** **for** **Emma** **saying** **she** **won't** **'** **ave** **you** **for** **a** **lodger** **,** " **ses** **Mrs** **.**
" 作为 为了 艾玛 说 她 惯于 - 大道 你 为了 一个 房客 , " ses 太太 .
['dʒenɪŋz] ,
Jennings **,**
詹宁斯 ,

"至于艾玛说她不让你做房客，"詹宁斯太太说道，

" [let] - [ɜːr; ər] [weɪt] [tɪl] [ʃiːz] [æskt] .
" **let** **'** **er** **wait** **till** **she's** **asked** **.**
" 让 - 呃 等待 直到 她是 问 .

让她等到别人问她为止。

[ʃiːl] [weɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪf] [aɪ] - ['ɑːveɪ] [maɪ] [seɪ] .
She'll **wait** **a** **long** **time** **if** **I** **'** **ave** **my** **say** **.**
壳 等待 一个 长的 时间 如果 我 - 大道 我的 说 .

如果我发表意见，她会等很久。

" ['tʃɑːrli] ['dɪdnt] ['ænsər] [hɜːr; hər] .
" **Charlie** **didn't** **answer** **her** **.**
" 查理 没有 回答 她 .

查理没有回答她。

[hiː; hi] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] - [ɪz] [maʊθ] [ʃʌt] , [hɪz; ɪz][aɪˈdiːə] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] [sed] [ðə; ði]

He	walked	along	with	'	is	mouth	shut	,	his	idea	being	that	the	least	said	the
他	步行	沿着	和	-	是	嘴	关闭	,	他的	主意	存在	那	这	至少	说	这

[suːnɪst] [ˈmɛndɪd] .

soonest	mended	.
最快	已修复	.

他一路闭着嘴走着，他的想法是少说多做。

[ˈiːv(ə)n] [ˈemə] [æskt] - [ɪm][æt; ət][læst] [ˈweðər] [hiː; hi] - [æd][lɔːst] - [ɪz] [tʌŋ] ,

Even	Emma	asked	'	im	at	last	whether	he	'	ad	lost	'	is	tongue	,
甚至	艾玛	问	-	我是	在	最后的	无论	他	-	广告	丢失的	-	是	舌头	,

最后连艾玛都问他是不是失语了。

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkjʊriəs] - [aʊ] [ˈdɪfrənt] [lʌv] [tʊk] [ˈdɪfrənt] [ˈpiːp(ə)l] .

and	said	it	was	curious	'	ow	different	love	took	different	people	.
和	说	它	曾是	好奇的	-	现在	不同的	爱	采取	不同的	人们	.

他说，不同的爱情对不同的人来说是多么不同，这真是一件奇妙的事。

[hiː; hi] [tɔːkt] [fæst] [ɪˈnʌf] [ˈgoʊɪŋ] - [oʊm][wɪð; wɪθ][ted] [ðoʊ] ,

He	talked	fast	enough	going	'	ome	with	Ted	though	,
他	谈话	快速地	足够的	去	-	一些	和	泰德	尽管	,

不过，他跟泰德一起回家的时候语速很快。

[ænd; ənd] [ˈprɪti] [nɪr] [lɔːst] - [ɪz][ˈtempər][wɪð; wɪθ] - [ɪm] [wen] [ted] [æskt] - [ɪm] [waɪ] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [tel]

and	pretty	near	lost	'	is	temper	with	'	im	when	Ted	asked	'	im	why	he	didn't	tell
和	漂亮的	靠近	丢失的	-	是	脾气	和	-	我是	什么时候	泰德	问	-	我是	为什么	他	没有	告诉

[ˈmɪsɪz] . [ˈdʒenɪŋz] [streɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] - [æd] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteik] .

Mrs	.	Jennings	straight	that	she	'	ad	made	a	mistake	.
太太	.	詹宁斯	直的	那	她	-	广告	制成	一个	错误	.

当泰德问他为什么不直接告诉詹宁斯太太她犯了错误时，他几乎对他发火了。

" [ʃiː; ʃi] [noʊz] [wel] [ɪˈnʌf] , " [hiː; hi] [sez] , [ˈgraɪndɪŋ] - [ɪz] [tiːθ] ; " [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈtraɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]

"	She	knows	well	enough	,	"	he	says	,	grinding	'	is	teeth	;	"	she	was	just	trying	it
"	她	知道	出色地	足够的	,	"	他	说道	,	研磨	-	是	牙齿	;	"	她	曾是	只是	尝试	它

[ɑːn] .

on	.
在	.

"她很清楚这一点，"他咬牙切齿地说；"她只是在试探而已。"

[ðæts] - [aʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwɪdərz] [get] [ˈmærid] [əˈ^in] .

That's	'	ow	it	is	widders	get	married	agin	.
那就是	-	现在	它	是	宽边	得到	已婚	再次	.

这就是"寡妇再婚"的现状。

[juːl] - [ˈɑːveɪ][tuː; tə] [tʃuːz] [bɪˈtwiːn] [ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ɔːr] [ˈemə] , [ted] .

You'll	'	ave	to	choose	between	going	out	with	me	or	Emma	,	Ted	.
你会	-	大道	到	选择	之间	去	出去	和	我	或者	艾玛	,	泰德	.

泰德，你得在和我约会和和艾玛约会之间做出选择。

[aɪ][kɑːnt] [feɪs] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒenɪŋz] [əˈgen] .

I	can't	face	Mrs	.	Jennings	again	.
我	不能	脸	太太	.	詹宁斯	再次	.

我再也见不到詹宁斯太太了。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ˈenibɑːdi] [kʊd; kəd] - [ˈɑːveɪ][ˈpɑːrtɪd][ˌjuː ˈes][laɪk] [ðæt] .

I	didn't	think	anybody	could	'	ave	parted	us	like	that	.
我	没有	思考	任何人	可以	-	大道	分手了	我们	喜欢	那	.

我没想到会有人这样拆散我们。

" [ted] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ˈnɑːnsens] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] ,

"	Ted	said	it	was	all	nonsense	,	but	it	was	no	good	,
"	泰德	说	它	曾是	全部	废话	,	但	它	曾是	不	好的	,

泰德说这一切都是胡说八道，但这根本没用。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [naɪt] [hiː; hi][went] [ɔːf][əˈloʊn][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] ['veri] [krɔːs] ,

and	the	next	night	he	went	off	alone	and	came	back	very	cross	,
和	这	下一个	夜晚	他	去	离开	独自的	和	来了	后退	非常	叉	,

第二天晚上他独自外出，回来时非常生气。

['seɪɪŋ] [ðæt]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] - [æd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

saying	that	Mrs	.	Jennings	'	ad	been	with	'	em	all	the	time	,
说	那	太太	.	詹宁斯	-	广告	到过	和	-	呃	全部	这	时间	,

他说詹宁斯太太一直和他们在一起。

[ænd; ənd] [wen] - [iː][spoʊk][tuː; tə] ['emə] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][tɪt][fɔːr; fər][tæt] ,

and	when	'	e	spoke	to	Emma	about	it	she	said	it	was	just	tit	for	tat	,
和	什么时候	-	e	辐	到	艾玛	关于	它	她	说	它	曾是	只是	山雀	为了	塔特	,

当他和艾玛谈起这件事时，艾玛说这只是以牙还牙。

[ænd; ənd] [riˈmaindid] - [ɪm] - [aʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] - [æd][tuː; tə][pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrli] .

and	reminded	'	im	'	ow	she	had	'	ad	to	put	up	with	Charlie	.
和	提醒	-	我是	-	现在	她	有	-	广告	到	放	向上	和	查理	.

并提醒他，她不得不忍受查理。

[fɔːr; fər] [fɔːr] [naɪts] ['rʌnɪŋ] - [iː] [went] [aʊt] [fɔːr; fər] [wɔːks] ,

For	four	nights	running	'	e	went	out	for	walks	,
为了	四	夜晚	跑步	-	e	去	出去	为了	散步	,

他连续四个晚上外出散步。

[wɪð; wɪθ] ['emə] ['hoʊldɪŋ][wʌn][ʌv; əv] - [ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] [ðə; ði] ['ʌðər] .

with	Emma	holding	one	of	'	is	arms	and	Mrs	.	Jennings	the	other	.
和	艾玛	保持	一	的	-	是	武器	和	太太	.	詹宁斯	这	其他	.

艾玛挽着他的一只胳膊，詹宁斯太太挽着他的另一只胳膊。

" [its] ['mɪzrəb(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːl][əˈloʊn] - [er] [baɪ] [jɔːrˈself] ; ['tʃɑːrli] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] .

"	It's	miserable	for	you	all	alone	'	ere	by	yourself	;	Charlie	,	"	he	ses	.
"	它是	悲惨的	为了	你	全部	独自的	-	埃雷	经过	你自己	;	查理	,	"	他	ses	.

“查理，你一个人在这里真可怜，”他说。

" [waɪ] [nɑːt] [kʌm] ?

"	Why	not	come	?
"	为什么	不是	来	?

为什么不来呢?

[ʃiː; ʃi][kɑːnt] ['mæri] [juː; jʊ] [əˈgenst] [jʊr; jər] [wɪl] .

She	can't	marry	you	against	your	will	.
她	不能	结婚	你	反对	你的	将要	.

她不能违背你的意愿和你结婚。

[bɪˈsaɪdz] , [aɪ] [mɪs] [juː; jʊ] .

Besides	,	I	miss	you	.
除了	,	我	错过	你	.

此外，我很想你。

" ['tʃɑːrli] [ʃʊk] - ['ændz][wɪð; wɪθ] - [ɪm] ,

"	Charlie	shook	'	ands	with	'	im	,
"	查理	摇晃	-	和	和	-	我是	,

查理和他握手，

[bʌt; bət] - [iː] [sed] - [iː] ['wʊdnt] [wɔːk] [aʊt][wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .

but	'	e	said	'	e	wouldn't	walk	out	with	Mrs	.	Jennings	for	a	fortune	.
但	-	e	说	-	e	不会	走	出去	和	太太	.	詹宁斯	为了	一个	财富	.

但他说，就算给他一大笔钱，他也不会和詹宁斯太太一起离开。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ted][kʊd; kəd] [seɪ] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] .

And	all	that	Ted	could	say	made	no	difference	.
和	全部	那	泰德	可以	说	制成	不	不同之处	.

泰德说什么都无济于事。

[hiː; hi] [steɪd] [ˌɪn'dɔːrz] [ʌv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] , [ɔːr]['goʊɪŋ][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [wɔːks]

He	stayed	indoors	of	an	evening	reading	the	paper	,	or	going	for	little	walks
他	入住	室内	的	一个	晚上	阅读	这	纸	,	或者	去	为了	小的	散步

[baɪ] - - ,

by	'	imseif	,
经过	-	-	,

他晚上待在室内看报纸，或者沿着"imseif"散步。

[ʌn'tɪl][æt; ət][læst] [ted] [keɪm] - [oʊm][wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['smaɪlɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

until	at	last	Ted	came	'	ome	one	evening	,	smiling	all	over	his	face	,
直到	在	最后的	泰德	来了	-	一些	一	晚上	,	微笑	全部	超过	他的	脸	,

直到有一天晚上，泰德终于回家了，脸上始终挂着笑容。

[ænd; ənd][toʊld] - [ɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [fuːlz] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

and	told	'	im	they	had	both	been	making	fools	of	themselves	for	nothing	.
和	讲述	-	我是	他们	有	两个都	到过	制作	傻瓜	的	他们自己	为了	没有什么	.

然后告诉他，他们俩都白白出丑了。

" ['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , ['klæpɪŋ] ['tʃɑːrli] [ɑːn][ðə; ði]

"	Mrs	.	Jennings	is	going	to	be	married	,	"	he	ses	,	clapping	Charlie	on	the
"	太太	.	詹宁斯	是	去	到	是	已婚	,	"	他	ses	,	鼓掌	查理	在	这

[bæk] .

back	.
后退	.

"詹宁斯太太要结婚了，"他一边说着，一边拍了拍查理的背。

" [wɑːtˌwʌt] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːrli] .

"	Wot	?	"	ses	Charlie	.
"	什么	?	"	ses	查理	.

"什么？"查理问道。

[ted] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Ted	nodded	.
泰德	点头	.

泰德点了点头。

" [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['emə] - [æd][wɜːrdz][tuː; tə] - [naɪt] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , ['læfɪŋ] , " [ænd; ənd]

"	Her	and	Emma	'	ad	words	to	-	night	,	"	he	ses	,	laughing	,	"	and
"	她	和	艾玛	-	广告	字	到	-	夜晚	,	"	他	ses	,	笑	,	"	和

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [kʌm] [aʊt] .

it	all	come	out	.
它	全部	来	出去	.

"她和艾玛今晚说了些话，"他笑着说，"结果全都说出来了。"

[ʃiːz] [bɪn] ['kiːpɪŋ] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

She's	been	keeping	company	for	some	time	.
她是	到过	保持	公司	为了	一些	时间	.

她已经有一段时间有人陪伴了。

['hiːz] [ə'weɪ] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [iː]

He's	away	at	present	,	and	they're	going	to	be	married	as	soon	as	'	e
他是	离开	在	展示	,	和	它们是	去	到	是	已婚	作为	很快	作为	-	e

[kʌmz] [bæk] . "

comes	back	.	"
来	后退	.	"

他现在不在家，等他回来他们就结婚。

" [wel] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːrli] , " [waɪ] [dɪd][ʃiː; ʃi] — — "

"	Well	,	"	ses	Charlie	,	"	why	did	she	—	—	"
"	出色地	,	"	ses	查理	,	"	为什么	做过	她	—	—	"

"嗯，"查理说，"她为什么——"

" [tuː; tə][əˈblaɪdʒ] ['emə] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ted] , " [tuː; tə]['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['steɪɪŋ] [æt; ət] - [oʊm] .

"	To	oblige	Emma	,	"	ses	Ted	,	"	to	frighten	you	into	staying	at	'	ome	.
"	到	必须	艾玛	,	"	ses	泰德	,	"	到	吓唬	你	进入	入住	在	-	一些	.

“为了讨好艾玛，”泰德说，“吓唬你待在家里。”

[aɪˈd] - [æd][maɪ] [səsˈpiʃənz] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [frʌm; frəm][wʌn][ɔːr] [tuː] [θɪŋz] [aɪ] [pɪkt] [ʌp] . "

I'd	'	ad	my	suspicions	for	some	time	,	from	one	or	two	things	I	picked	up	.	"
ID	-	广告	我的	怀疑	为了	一些	时间	,	从	一	或者	二	事物	我	挑选	向上	.	"

我早就有所怀疑，从我注意到的一两件事中得出了结论。

" [hoʊ] ! " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['tʃɑːrli] .

"	Ho	!	"	ses	Charlie	.
"	何	!	"	ses	查理	.

“嚯！”查理说道。

" [wel] , ['itl] [biː; bi][maɪ][tɜːrn][tuː; tə] [læf] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] .

"	Well	,	it'll	be	my	turn	to	laugh	to	-	morrow	night	.
"	出色地	,	它将	是	我的	转动	到	笑	到	-	明天	夜晚	.

“好吧，明天晚上就轮到我笑了。”

[wiːl] [siː] ['weðər] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [ʃeɪk] [ˌem 'iː][ɔːf][əˈ^in] .

We'll	see	whether	she	can	shake	me	off	agin	.
出色地	看	无论	她	能	摇	我	离开	再次	.

我们走着瞧，看她能不能再次甩掉我。

" [ted] [lʊkt] [æt; ət] - [ɪm][ə; eɪ][bɪt] ['wɜːrid] .

"	Ted	looked	at	'	im	a	bit	worried	.
"	泰德	看起来	在	-	我是	一个	少量	担心	.

泰德有些担忧地看着他。

" [its] [ə; eɪ][bɪt] - , " [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] , ['spiːkɪŋ] ['veri] [sloʊ] .

"	It's	a	bit	orkard	,	"	he	ses	,	speaking	very	slow	.
"	它是	一个	少量	-	,	"	他	ses	,	请讲	非常	慢的	.

“有点儿像奥卡德，”他慢吞吞地说。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

"	You	see	,	they	made	it	up	arterwards	,
"	你	看	,	他们	制成	它	向上	动脉	,

你看，他们一路向上，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [meɪd] [ˌem 'iː] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] ,

and	then	they	both	made	me	promise	not	to	tell	you	,	and	if	you	come	,
和	然后	他们	两个都	制成	我	承诺	不是	到	告诉	你	,	和	如果	你	来	,

然后他们俩都让我发誓不告诉你，如果你来了，

[ðeɪl] [noʊ] [aɪ] - ['ɑːveɪ] .

they'll	know	I	'	ave	.
他们会	知道	我	-	大道	.

他们会知道我有。

" ['tʃɑːrli] [dɪd][ə; eɪ][bɪt][oʊ] - ['θɪŋkɪŋ] .

"	Charlie	did	a	bit	o	'	thinking	.
"	查理	做过	一个	少量	o	-	思维	.

查理认真思考了一会儿。

" [nɑːt] [ɪf] [aɪ] [prɪˈtend] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] ? " [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] ,

"	Not	if	I	pretend	to	make	love	to	Mrs	.	Jennings	?	"	he	ses	,
"	不是	如果	我	假装	到	制作	爱	到	太太	.	詹宁斯	?	"	他	ses	,

“如果我假装和詹宁斯太太做爱，那就不会了吗？”他说道。

[æt; ət][læst] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] .

at	last	,	winking	at	'	im	.
在	最后的	,	眨眼	在	-	我是	.

最后，她朝他眨了眨眼。

" [ænd; ənd] ['itl] [sɜ:rv] [hɜ:r; hər] [raɪt] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [dɪ'si:tf(ə)l] .
" And it'll serve her right for being deceitful .
" 和 它将 服务 她 正确的 为了 存在 欺骗性的 .

"这是她自作自受，谁让她欺骗别人呢。"

[wi:l] [si:] - [aʊ] [ʃi:; ʃi] [laɪks] [ˌaɪ 'ti:] .
We'll see ' ow she likes it .
出色地 看 - 现在 她 点赞 它 .

我们看看她喜不喜欢。

[wɑ:tˌwʌt] [sɔ:rt] [oʊ] - [tʃæp] [ɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] — [bɪg] ? "
Wot sort o ' chap is the young man — big ? "
什么 种类 o - 小伙子 是 这 年轻的 男人 — 大的 ? "

这年轻人是什么身材——高大吗?

" [kɑ:nt] [bi:; bi] , " [ˌɛsˌi:'ɛs] [ted] ; " [kəz] ['emə] [kɔ:ld] - [ɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃrɪmp] . "
" Can't be , " ses Ted ; " cos Emma called ' im a little shrimp . "
" 不能 是 , " ses 泰德 ; " 化学 艾玛 称为 - 我是 一个 小的 虾 . "

"不可能，"泰德说，"因为艾玛叫他小虾米。"

" [aɪl] [kʌm] , " [ˌɛsˌi:'ɛs] ['tʃɑ:rli] ;
" I'll come , " ses Charlie ;
" 患病的 来 , " ses 查理 ;

"我会来的，"查理说；

" [ænd; ənd] ['itl] [bi:; bi] [jʊr; jər] [oʊn] [fɔ:lt] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [ju:; jʊ] [toʊld] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
" and it'll be your own fault if they find out you told me about it .
" 和 它将 是 你的 自己的 过错 如果 他们 寻找 出去 你 讲述 我 关于 它 .

"如果他们发现是你告诉我这件事的，那就是你自己的错。"

" [ðeɪ] [fel] [ə'sli:p] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,
" They fell asleep talking of it ,
" 他们 跌倒 睡着了 说 的 它 ,

他们一边谈论着这件事一边睡着了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['i:vnɪŋ] ['tʃɑ:rli] [pʊt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [nu:] [nek] - [taɪ] [hi:; hi] - [æd] [bɔ:t] ,
and the next evening Charlie put on a new neck - tie he ' ad bought ,
和 这 下一个 晚上 查理 放 在 一个 新的 脖子 - 领带 他 - 广告 买 ,

第二天晚上，查理戴上了他新买的领带。

[ænd; ənd] ['ɑ:rtɚ] ['letɪŋ] [ted] [hæv; həv] [ɑ:f] [æn; ən] ['aʊɚz] [stɑ:rt] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [met] - [ɪm]
and arter letting Ted have arf an hour's start went out and met ' em
和 动脉 出租 泰德 有 啊 一个 小时 开始 去 出去 和 遇见 - 呃
[ˌæksə'dent(ə)l] .
accidental .
偶然 .

让泰德提前半小时开始工作后，他出去偶然遇到了他们。

[ðə; ði] ['fʌst] ['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] [nu:] [ʌv; əv] - [ɪz] ['bi:ɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [æn; ən] [ɑ:rm] [pʊt]
The fust Mrs . Jennings knew of ' is being there was by finding an arm put
这 fust 太太 . 詹宁斯 知道 的 - 是 存在 那里 曾是 经过 寻找 一个 手臂 放
[raʊnd] - [ɜ:r; ər] [weɪst] .
round ' er waist .
圆形的 - 呃 腰部 .

詹宁斯太太第一次意识到自己身处此地，是发现一只手臂搂住了她的腰。

" [gʊd] - ['i:vnɪŋ] , ['səufi] , " [hi:; hi] [ˌɛsˌi:'ɛs] .
" Good - evening , Sophy , " he ses .
" 好的 - 晚上 , 索菲 , " 他 ses .

"晚上好，索菲，"他说。

" - [aʊ] — - [aʊ] [der] [juː; jʊ] ?
" ' Ow — ' ow dare you ?
" - 现在 — - 现在 敢 你 ?

"你——你竟敢？"

" [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [skriːm] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
" ses Mrs . Jennings , giving a scream and pushing him away .
" ses 太太 . 詹宁斯 , 给予 一个 尖叫 和 推动 他 离开 .

"詹宁斯太太尖叫着把他推开。"

['tʃɑːrli] [lʊkt] [sər'praɪzd] .
Charlie looked surprised .
查理 看起来 惊讶 .

查理看起来很惊讶。

" [waɪ] , [eɪnt] [juː; jʊ] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ?
" Why , ain't you pleased to see me ?
" 为什么 , 不是 你 高兴 到 看 我 ?

"怎么，见到我你不高兴吗？"

" [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] .
" he ses .
" 他 ses .

他说。

" [aɪv] - [æd][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] ['tuːθeɪk] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [wiːk] ; [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ə; eɪ][bɪt] ,
" I've ' ad the raging toothache for over a week ; I've got it now a bit ,
" 我已经 - 广告 这 愤怒 牙疼 为了 超过 一个 星期 ; 我已经 得到 它 现在 一个 少量 ,

"我的牙痛已经持续一个多星期了；现在有点儿疼了。"

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ['eni] [lɔːŋgər] . "
but I couldn't stay away from you any longer . "
但 我 不能 停留 离开 从 你 任何 更长 . "

但我再也无法离开你了。

" [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [jɔːr'self] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] .
" You behave yourself , " ses Mrs . Jennings .
" 你 表现 你自己 , " ses 太太 . 詹宁斯 .

"你给我老实点，"詹宁斯太太说。

" [ted] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][jʊr; jər] ['tuːθeɪk] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['emə] .
" Ted didn't say anything about your toothache , " ses Emma .
" 泰德 没有 说 任何事物 关于 你的 牙疼 , " ses 艾玛 .

"泰德没提你牙疼的事，"艾玛说。

" [aɪ] ['wʊdnt] [let] - [ɪm] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ə'lɑːrmɪŋ] ['səufi] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːrli] .
" I wouldn't let ' im , for fear of alarming Sophy , " ses Charlie .
" 我 不会 让 - 我是 , 为了 害怕 的 令人担忧 索菲 , " ses 查理 .

"我不会让他去的，怕吓到索菲，"查理说。

['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] [geɪv] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [læf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [snɪf] [mɪkst] .
Mrs . Jennings gave a sort of laugh and a sniff mixed .
太太 . 詹宁斯 给予 一个 种类 的 笑 和 一个 嗅 混合 .

詹宁斯太太发出了一声夹杂着轻笑和抽泣的声音。

" [eɪnt] [juː; jʊ] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ə'^ɪn] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːrli] .
" Ain't you pleased to see me agin ? " ses Charlie .
" 不是 你 高兴 到 看 我 再次 ? " ses 查理 .

"见到我你不高兴吗？"查理说道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] .
" I don't want to see you , " ses Mrs . Jennings .
" 我 不 想 到 看 你 , " ses 太太 . 詹宁斯 .

"我不想见到你，"詹宁斯太太说。

" [wɑːtˌwʌt] [-] [θɪŋk] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ? "

"	Wot	d'ye	think	I	want	to	see	you	for	?	"
"	什么	染料	思考	我	想	到	看	你	为了	?	"

“你以为我找你干什么？”

" [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər][maɪnd] ['prɪti] [kwɪk] , [dəunt][juː; jʊ] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['tʃɑːrli] .

"	Change	your	mind	pretty	quick	,	don't	you	?	"	ses	Charlie	.
"	改变	你的	头脑	漂亮的	快的	,	不	你	?	"	ses	查理	.

“你改变主意真快啊，是不是？”查理说道。

" [its] [bloʊ] - ['ɔt, 'oʊ'tiː][ænd; ənd] [bloʊ] [koʊld][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['siːmɪŋli] .

"	It's	blow	'	ot	and	blow	cold	with	you	seemingly	.
"	它是	吹	-	ot	和	吹	寒冷的	和	你	似乎	.

“对你来说，这似乎既令人反感又令人不快。”

[waɪ] , [aɪv] [bɪn] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [tɪl] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [juː; jʊ][ə'^in] .

Why	,	I've	been	counting	the	minutes	till	I	should	see	you	agin	.
为什么	,	我已经	到过	计数	这	分钟	直到	我	应该	看	你	再次	.

我一直在数着时间，盼着再次见到你。

" ['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] [toʊld] - [ɪm][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] - [ɪmsɛlf] ,

"	Mrs	.	Jennings	told	'	im	not	to	make	a	fool	of	'	imself	,
"	太太	.	詹宁斯	讲述	-	我是	不是	到	制作	一个	傻子	的	-	他自己	,

詹宁斯太太告诉他不要出丑。

[ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [sɔː] - [ɜːr; ər] [lʊk] [æt; ət] ['emə] [ɪn][ə; eɪ]['pʌz(ə)ld][sɔːrt][ʌv; əv] [wei] ,

and	Charlie	saw	'	er	look	at	Emma	in	a	puzzled	sort	of	way	,
和	查理	锯	-	呃	看	在	艾玛	在	一个	困惑	种类	的	方式	,

查理看到她用一种困惑的眼神看着艾玛，

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [wɑːtˌwʌt][tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

as	if	she	didn't	know	wot	to	make	of	it	.
作为	如果	她	没有	知道	什么	到	制作	的	它	.

仿佛她不知道该如何看待这件事。

[ʃiː; ʃi] [kept] ['drɔːɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - [ɪm]

She	kept	drawing	away	from	'	im
她	保留	绘画	离开	从	-	我是

她一直躲着他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['drɔːɪŋ] [kloʊz][tuː; tə] - [ɜːr; ər] ;

and	he	kept	drawing	close	to	'	er	;
和	他	保留	绘画	关闭	到	-	呃	;

他不断地靠近她；

['ʌðər] ['piːp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] ['dɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] ,

other	people	on	the	pavement	dodging	and	trying	to	get	out	of	their	way	,
其他	人们	在	这	路面	躲避	和	尝试	到	得到	出去	的	他们的	方式	,

人行道上的其他人都在躲闪，试图避开他们。

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [saɪd] [ðeɪ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ænd; ənd][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	asking	them	which	side	they	was	going	and	to	stick	to	it	.
和	问	他们	哪个	边	他们	曾是	去	和	到	戳	到	它	.

并询问他们要站在哪一边，让他们坚持立场。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [jɔːr'self] ?

"	Why	don't	you	behave	yourself	?
"	为什么	不	你	表现	你自己	?

你为什么不守规矩?

" [ˌɛsˌiːˈɛs] ['emə] , [æt; ət][læst] .

"	ses	Emma	,	at	last	.
"	ses	艾玛	,	在	最后的	.

“艾玛终于说道。”

" [wɪə(r)] [ɔ:l] [raɪt] , " [ˌɛsˌi:'ɛs] ['tʃɑ:rli] ; " [ju:; jʊ] [lʊk] ['ɑ:rtɚ][jʊr; jər] [oʊn] [jʌŋ] [mæn] .

"	We're	all	right	,	"	ses	Charlie	;	"	you	look	arter	your	own	young	man	.
"	是	全部	正确的	,	"	ses	查理	;	"	你	看	动脉	你的	自己的	年轻的	男人	.

"我们都很好,"查理说;"你看上去像你自己的孩子,年轻人。"

[wi:; wi][kæn; kən] [lʊk] ['ɑ:rtɚ] [ɑ:r'selvz] . "

We	can	look	arter	ourselves	.	"
我们	能	看	动脉	我们自己	.	"

我们可以自己看看。

" [spi:k] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] , " [ˌɛsˌi:'ɛs]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] , ['veri] [ʃɑ:rp] .

"	Speak	for	yourself	,	"	ses	Mrs	.	Jennings	,	very	sharp	.
"	说话	为了	你自己	,	"	ses	太太	.	詹宁斯	,	非常	锋利的	.

"你别代表我说话,"詹宁斯太太尖锐地说。

['tʃɑ:rli] [læft] ,

Charlie	laughed	,
查理	笑了	,

查理笑了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] ['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] [ʃoʊd] - [ɜ:r; ər][dɪs'laɪk][fɔ:r; fər] - [ɪz] ['nɑ:nsens] [ðə; ði] [mɔ:r]

and	the	more	Mrs	.	Jennings	showed	'	er	dislike	for	'	is	nonsense	the	more
和	这	更多的	太太	.	詹宁斯	显示	-	呃	不喜欢	为了	-	是	废话	这	更多的

[hi:; hi] [geɪv] [wei] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

he	gave	way	to	it	.
他	给予	方式	到	它	.

詹宁斯太太越是厌恶他的胡言乱语,他就越是迁就他。

['i:v(ə)n] [ted] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tu:] [fɑ:r] ,

Even	Ted	thought	it	was	going	too	far	,
甚至	泰德	想法	它	曾是	去	也	远的	,

连泰德都觉得这太过分了。

[ænd; ənd][traɪd][tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wen] [hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz][ɑ:rm][raʊnd]['mɪsɪz] . ['dʒɛnɪŋzɪz] [weɪst]

and	tried	to	interfere	when	he	put	his	arm	round	Mrs	.	Jennings's	waist
和	尝试	到	干扰	什么时候	他	放	他的	手臂	圆形的	太太	.	詹宁斯的	腰部

[ænd; ənd] [meɪd] - [ɜ:r; ər] [dæns] [tu:; tə][ə; eɪ][pi'ænoʊ] - ['ɔ:rgən] ;

and	made	'	er	dance	to	a	piano	-	organ	;
和	制成	-	呃	舞蹈	到	一个	钢琴	-	器官	;

他还试图干涉,搂住詹宁斯太太的腰,让她随着钢琴和风琴跳舞;

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['stɑ:pɪŋ] - [ɪm] ,

but	there	was	no	stopping	'	im	,
但	那里	曾是	不	停止	-	我是	,

但他根本停不下来。

[ænd; ənd][æt; ət][læst]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] [sed] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] - [æd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

and	at	last	Mrs	.	Jennings	said	she	had	'	ad	enough	of	it	,
和	在	最后的	太太	.	詹宁斯	说	她	有	-	广告	足够的	的	它	,

最后,詹宁斯太太说她"受够了"。

[ænd; ənd][toʊld] ['emə] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ɔ:f] - [oʊm] .

and	told	Emma	she	was	going	off	'	ome	.
和	讲述	艾玛	她	曾是	去	离开	-	一些	.

然后告诉艾玛她要回家了。

" [dəunt] [teɪk] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv] - [ɪm] , " [ˌɛsˌi:'ɛs] ['emə] .

"	Don't	take	no	notice	of	'	im	,	"	ses	Emma	.
"	不	拿	不	注意	的	-	我是	,	"	ses	艾玛	.

"别理他,"艾玛说。

" [aɪ][mʌst; məst] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] , [huː] [wʌz; wəz][ɑːf] ['kraɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

"	I	must	,	"	ses	Mrs	.	Jennings	,	who	was	arf	crying	with	rage	.
"	我	必须	,	"	ses	太太	.	詹宁斯	,	WHO	曾是	啊	哭泣	和	愤怒	.

"我必须这么做,"詹宁斯太太说道，她气得几乎要哭出来了。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] - [oʊm] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['emə] .

"	Well	,	if	you	go	'	ome	,	I	shall	go	,	"	ses	Emma	.
"	出色地	,	如果	你	去	-	一些	,	我	将	去	,	"	ses	艾玛	.

"好吧，如果你回家，我也跟着走。"艾玛说道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt] - [ɪz] ['kʌmpəni] .

"	I	don't	want	'	is	company	.
"	我	不	想	-	是	公司	.

"我不想和他在一起。"

[aɪ] [bɪ'liːv] ['hiːz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['pɜːrpəs] .

I	believe	he's	doing	it	on	purpose	.
我	相信	他是	正在做	它	在	目的	.

我认为他是故意的。

" [bɪ'heɪv] [jɔːr'self] , ['tʃɑːrli] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ted] .

"	Behave	yourself	,	Charlie	,	"	ses	Ted	.
"	表现	你自己	,	查理	,	"	ses	泰德	.

"查理，你给我老实点。"泰德说道。

" [ɔːl] [raɪt] , [oʊld][mæn] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['tʃɑːrli] .

"	All	right	,	old	man	,	"	ses	Charlie	.
"	全部	正确的	,	老的	男人	,	"	ses	查理	.

"好吧，老头,"查理说道。

" [juː; jʊ] [lʊk] ['ɑːrtɝ][jʊr; jər] [jʌŋ] ['wʊmən][ænd; ənd] [aɪl] [lʊk] ['ɑːrtɝ][maɪn] . "

"	You	look	arter	your	young	woman	and	I'll	look	arter	mine	.	"
"	你	看	动脉	你的	年轻的	女士	和	患病的	看	动脉	矿	.	"

"你看看你的女人，我看看我的女人。"

" [jʊr; jər][wɑːtˌwʌt] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] , ['veri] [laʊd] .

"	Your	wot	?	"	ses	Mrs	.	Jennings	,	very	loud	.
"	你的	什么	?	"	ses	太太	.	詹宁斯	,	非常	大声	.

"你说什么？"詹宁斯太太大声问道。

" [maɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['tʃɑːrli] .

"	My	young	woman	,	"	ses	Charlie	.
"	我的	年轻的	女士	,	"	ses	查理	.

"我的年轻女子,"查理说道。

" [lʊk] - [er] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['emə] .

"	Look	'	ere	,	"	ses	Emma	.
"	看	-	埃雷	,	"	ses	艾玛	.

"看这里,"艾玛说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [noʊ] [fɜːrst][æz; əz][læst] — ['səufi] - [æz; əz][gɑːt][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] . "

"	You	may	as	well	know	first	as	last	—	Sophy	'	as	got	a	young	man	.	"
"	你	可能	作为	出色地	知道	第一的	作为	最后的	—	索菲	-	作为	得到	一个	年轻的	男人	.	"

"你最好早点知道——索菲已经有男朋友了。"

" [oʊ] - [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] - [æz; əz] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['tʃɑːrli] .

"	O	'	course	she	'	as	,	"	ses	Charlie	.
"	哦	-	课程	她	-	作为	,	"	ses	查理	.

"她当然是,"查理说道。

" ['twenti] - ['sev(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['sekənd][ʌv; əv][nekst]['dʒænjueri] , [hiː; hi][ɪz] ; [seɪm] [æz; əz][ˌem 'iː] . "

"	Twenty	-	seven	on	the	second	of	next	January	,	he	is	;	same	as	me	.	"
"	二十	-	七	在	这	第二	的	下一个	一月	,	他	是	;	相同的	作为	我	.	"

"明年一月二日他就二十七岁了，跟我一样。"

" [ʃiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['emə] , ['veri] ['sɑːləm] .
" She's going to be married , " ses Emma , very solemn .
" 她是 去 到 是 已婚 , " ses 艾玛 , 非常 庄严 .

"她要结婚了，"艾玛神情严肃地说。

" [jes] , [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːrli] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sər'praɪzd] .
" Yes , to me , " ses Charlie , pretending to be surprised .
" 是的 , 到 我 , " ses 查理 , 假装 到 是 惊讶 .

"是的，对我来说是这样，"查理假装惊讶地说。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?
" Didn't you know that ?
" 没有 你 知道 那 ?

你不知道吗?

" [hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] - [ɪmsɛlf] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['klevərnəs] [ðæt] ['emə] [ɑːf] [pʊt] [ʌp]
" He looked so pleased with ' imself at his cleverness that Emma arf put up
" 他 看起来 所以 高兴 和 - 他自己 在 他的 聪明才智 那 艾玛 啊 放 向上
[hɜːr; hər] - [ænd; ənd] ,
her ' and ,
她 - 和 ,

"他看起来对自己的聪明才智非常满意，以至于艾玛都忍不住笑了。"

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .
and then she thought better of it and turned away .
和 然后 她 想法 更好的 的 它 和 转向 离开 .

然后她改变了主意，转身离开了。

" ['hiːz] [dʒʌst] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiː'ɛs][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] ,
" He's just doing it to get rid of you , " she ses to Mrs . Jennings ,
" 他是 只是 正在做 它 到 得到 摆脱 的 你 , " 她 ses 到 太太 . 詹宁斯 ,

"他这么做只是为了摆脱你，"她对詹宁斯太太说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [wei] [jʊə(r)] [ə; eɪ][bɪgə(r)] ['sɪli] [ðæn; ðən][aɪ] [tʊk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] .
" and if you give way you're a bigger silly than I took you for .
" 和 如果 你 给 方式 你是 一个 大 愚蠢的 比 我 采取 你 为了 .

"如果你让步，那你比我想象的还要愚蠢。"

[let] - [ɪm][goʊ][ɑːn][ænd; ənd] - ['ɑːveɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] ,
Let ' im go on and ' ave his own way ,
让 - 我是 去 在 和 - 大道 他的 自己的 方式 ,

就让他按自己的方式来吧。

[ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] [ɪn'tendɪd] [ə'baʊt] - [ɪm] [wen] [juː; jʊ] [siː] - [ɪm] . ['ɑːrtɝ] [ɔːl] , [juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and tell your intended about ' im when you see ' im . Arter all , you started it .
和 告诉 你的 故意的 关于 - 我是什么时候 你 看 - 我是 . 动脉 全部 , 你 开始 它 .
"
"
"

见到他的时候，告诉他你的意中人这件事。毕竟，是你先开始的。

" [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] - ['eɪvɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][oʊ] - [fʌn] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] .
" I was only ' aving a bit o ' fun , " ses Mrs . Jennings .
" 我 曾是 仅有的 - 拥有 一个 少量 o - 乐趣 , " ses 太太 . 詹宁斯 .

"我只是开个玩笑而已，"詹宁斯太太说。

" [wel] , [soʊ][ɪz][hiː; hi] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['emə] .
" Well , so is he , " ses Emma .
" 出色地 , 所以 是 他 , " ses 艾玛 .

"嗯，他也是。"艾玛说道。

" [nɑːt][ˌem 'iː] !
" Not me !
" 不是 我 !

“不是我！”

" [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːrli] , ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌp] .
" ses Charlie , turning his eyes up .
" ses 查理 , 转弯 他的 眼睛 向上 .

查理抬起头，说道。

" [aɪm][ɪn] [ded] ['ɜːrnɪst] ; [ænd; ənd][soʊ][ɪz][ʃiː; ʃi] .
" I'm in dead earnest ; and so is she .
" 我是 在 死的 认真 ; 和 所以 是 她 .

“我是认真的；她也是。”

[its] ['oʊnli] ['ʃaɪnəs] [ɑːn] - [ɜːr; ər][pɑːrt] ; ['itl] [suːn] [wer] [ɔːf] .
It's only shyness on ' er part ; it'll soon wear off .
它是 仅有的 害羞 在 - 呃 部分 ; 它将 很快 穿 离开 .

这只是她比较害羞而已，很快就会消失的。

" [hiː; hi] [tʊk] - [oʊld][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['dʒɛnɪŋzɪz] [ɑːrm][ə'^in][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] - [ɜːr; ər] - [aʊ]
" He took ' old of Mrs . Jennings's arm agin and began to tell ' er ' ow
" 他 采取 - 老的 的 太太 . 詹宁斯的 手臂 再次 和 开始 到 告诉 - 呃 - 现在
['loʊnli] - [ɪz][laɪf][wʌz; wəz] [ə'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [əkrɔst] [hɪz; ɪz] [pæθ] [laɪk][æn; ən]['eɪndʒl] [ðæt] [hæd; həd] [lɔːst]
lonely ' is life was afore she came acrost his path like an angel that had lost
孤独 - 是 生活 曾是 之前 她 来了 横跨 他的 小路 喜欢 一个 天使 那 有 丢失的
[ɪts] [wei] .
its way .
它是 方式 .

“他又一次挽住詹宁斯太太的胳膊，开始向她讲述他的生活有多么孤独，直到她像迷路的天使一样出现在他的生命中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn] [laɪk] [ðæt] [tɪl] [ʃiː; ʃi][toʊld] ['emə] [ðæt] [ʃiːd] ['iːðər] - ['ɑːveɪ][tuː; tə][goʊ][ɔːf] -
And he went on like that till she told Emma that she'd either ' ave to go off '
和 他 去 在 喜欢 那 直到 她 讲述 艾玛 那 棚 任何一个 - 大道 到 去 离开 -
[oʊm][ɔːr] [skriːm] .
ome or scream .
一些 或者 尖叫 .

他就这样一直说下去，直到她告诉艾玛，她要么回家，要么就尖叫。

[ted] [ˌɪntə'fiəd] [ə'^in] [ðen] , [ænd; ənd] , ['ɑːrtɚ] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][wɑːtˌwʌt]
Ted interfered agin then , and , arter listening to wot
泰德 干扰 再次 然后 , 和 , 动脉 聆听 到 什么

泰德又一次插手了，而且，听着什么

[hiː; hi] - [æd][gɑːt][tuː; tə] [seɪ] ,
he ' ad got to say ,
他 - 广告 得到 到 说 ,

他不得不说，

['tʃɑːrli] [sed] [æz; əz] - [aʊ] ['hiːd][traɪ][ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [lʌv] ['ʌndər][kən'troʊl][ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] .
Charlie said as ' ow he'd try and keep his love under control a bit more .
查理 说 作为 - 现在 他会 尝试 和 保持 他的 爱 在下面 控制 一个 少量 更多的 .

查理说，他会努力更好地控制自己的爱意。

" [ʃiː; ʃi][wəʊnt][stænd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs][tuː; tə][ted] ,
" She won't stand much more of it , " he ses to Ted ,
" 她 惯于 站立 很多 更多的 的 它 , " 他 ses 到 泰德 ,

“她再也忍不下去了，”他对泰德说。

['ɑːrtɚ] [ðeɪ] - [æd][gɑːt] - [oʊm] [ðæt] [naɪt] .
arter they ' ad got ' ome that night .
动脉 他们 - 广告 得到 - 一些 那 夜晚 .

那天晚上他们到家后。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dəunt][tɜːrn][ʌp][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
" I shouldn't be surprised if she don't turn up to - morrow .
" 我 不应该 是 惊讶 如果 她 不 转动 向上 到 - 明天 .

"如果她明天不来，我不会感到惊讶。"

" [ted] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] - [iːd] .
" Ted shook his ' ead .
" 泰德 摇晃 他的 - 头 .

泰德摇了摇头。

" [ʃiːl] [tɜːrn][ʌp][tuː; tə][ə'blaɪdʒ] ['emə] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] ;
" She'll turn up to oblige Emma , " he ses ;
" 壳 转动 向上 到 必须 艾玛 , " 他 ses ;

"她会来满足艾玛的要求的，"他说；

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][ˌoʊvər'duː][ˌaɪ 'tiː] , ['tʃɑːrli] .
" but there's no need for you to overdo it , Charlie .
" 但 有 不 需要 为了 你 到 过度 它 , 查理 .

"但是查理，你没必要做得太过火。"

[ɪf] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [mæn] - [ə'pɛnd] [tuː; tə][get][tuː; tə] - [ɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
If her young man ' appened to get to ' ear of it it might cause trouble .
如果 她 年轻的 男人 - 附加 到 得到 到 - 耳朵 的 它 它 可能 原因 麻烦 .
"
"
"

如果她的小男友碰巧听到这件事，可能会惹出麻烦。

" [aɪ] [eɪnt] [ə'freɪd][ʌv; əv] - [ɪm] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːrli] , " [nɑːt] [ɪf] [jʊr; jər] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] - [ɪm][ɪz] [raɪt] .
" I ain't afraid of ' im , " ses Charlie , " not if your description of ' im is right .
" 我 不是 害怕的 的 - 我是 , " ses 查理 , " 不是 如果 你的 描述 的 - 我是 是 正确的 .
"
"
"

"我不怕他，"查理说，"如果你的描述属实的话。"

" ['emə] [noʊz] - [ɪm] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ted] , " [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi][dəunt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] - [ɪm] .
" Emma knows ' im , " ses Ted , " and I know she don't think much of ' im .
" 艾玛 知道 - 我是 , " ses 泰德 , " 和 我 知道 她 不 思考 很多 的 - 我是 .

"艾玛认识他，"泰德说，"我知道她不太看得起他。"

[ʃiː; ʃi] [sez] [hiː; hi] [eɪnt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .
She says he ain't as big as I am .
她 说道 他 不是 作为 大的 作为 我 是 .

她说他没我高大。

" ['tʃɑːrli] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [leɪd] [ə'weɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][pet]
" Charlie smiled to himself and laid awake for a little while thinking of pet
" 查理 微笑 到 他自己 和 铺设 醒 为了 一个 小的 尽管 思维 的 宠物
[neɪmz] [tuː; tə] [sər'praɪz] ['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] [wɪð; wɪθ] .
names to surprise Mrs . Jennings with .
姓名 到 惊喜 太太 . 詹宁斯 和 .

查理独自微笑，躺了一会儿，想着该用什么昵称给詹宁斯太太一个惊喜。

[hiː; hi] [kɔːld] - [ɜːr; ər][ə; eɪ] [freʃ] [wʌn] ['evri] [naɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ,
He called ' er a fresh one every night for a week ,
他 称为 - 呃 一个 新鲜的 一 每一个 夜晚 为了 一个 星期 ,

他连续一个星期，每晚都给她打个电话，说是新来的。

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [hiː; hi] [tʊk] - [ɜːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [oʊ] - ['flaʊərz] [wɪð; wɪθ] - [ɪz] [lʌv] .
and every night he took ' er a little bunch o ' flowers with ' is love .
和 每一个 夜晚 他 采取 - 呃 一个 小的 束 o - 花朵 和 - 是 爱 .

每天晚上，他都会带着一小束鲜花送给她，表达他的爱意。

[wen] [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] - [ɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] - [æd] [drɑːpt] - [ɪm]

When	she	flung	'	em	on	the	pavement	he	pretended	to	think	she	'	ad	dropped	'	em
什么时候	她	扔	-	呃	在	这	路面	他	假装	到	思考	她	-	广告	掉落	-	呃

;
;
;

当她把东西扔到人行道上时，他假装以为是她不小心掉落的；

[bʌt; bət] , [duː][wɑːtˌwʌt][hiː; hi] [wʊd] , - [iː] ['kudnt] ['fraɪt(ə)n] - [ɜːr; ər]['ɪntuː] ['steɪɪŋ] [ə'weɪ] ,

but	,	do	wot	he	would	,	'	e	couldn't	frighten	'	er	into	staying	away	,
但	,	做	什么	他	会	,	-	e	不能	吓唬	-	呃	进入	入住	离开	,

但是，无论他怎么做，都无法吓走她。

[ænd; ənd] - [ɪz] [ʃer] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] - - ['ɔlz] [ænd; ənd] [bʌs] [raɪdz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [wʌz; wəz]

and	'	is	share	of	music	-	'	alls	and	bus	rides	and	things	like	that	was
和	-	是	分享	的	音乐	-	-	所有	和	公共汽车	骑行	和	事物	喜欢	那	曾是

[mɔːr] [ðæn; ðən] - [iː] [kɛəd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

more	than	'	e	cared	to	think	of	.
更多的	比	-	e	关心	到	思考	的	.

而他所享受的音乐、公交车之旅等等，远远超出了他的想象。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ted] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ə; eɪ] [sænd] - [bɔɪ] ,

All	the	time	Ted	was	as	happy	as	a	sand	-	boy	,
全部	这	时间	泰德	曾是	作为	快乐的	作为	一个	沙	-	男生	,

泰德一直都像个快乐的沙滩男孩一样开心。

[ænd; ənd] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [wen] ['emə] [æskt] - [ɪm] [tuː; tə] [goʊ] - [oʊm] [tuː; tə] ['sʌpər] - [iː] [wʌz; wəz] [soʊ]

and	one	evening	when	Emma	asked	'	im	to	go	'	ome	to	supper	'	e	was	so
和	一	晚上	什么时候	艾玛	问	-	我是	到	去	-	一些	到	晚餐	-	e	曾是	所以

[pliːzd] - [iː][kʊd; kəd] - [ɑːrdli] [spiːk] .

pleased	'	e	could	'	ardly	speak	.
高兴	-	e	可以	-	几乎不	说话	.

一天晚上，当艾玛邀请他回家吃晚饭时，他高兴得说不出话来。

" ['fɑːðər] [θɔːt] ['hiːd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['emə] .

"	Father	thought	he'd	like	to	see	you	,	"	ses	Emma	.
"	父亲	想法	他会	喜欢	到	看	你	,	"	ses	艾玛	.

"父亲想见见你，"艾玛说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [ʃeɪk] - [ɪm][baɪ][ðə; ði] - [ænd; ənd] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [ted] , ['goʊɪŋ] [red]

"	I	shall	be	proud	to	shake	'	im	by	the	'	and	,	"	ses	Ted	,	going	red
"	我	将	是	自豪的	到	摇	-	我是	经过	这	-	和	,	"	ses	泰德	,	去	红色的

[wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

with	joy	.
和	喜悦	.

"我真想抓住他的胳膊把他摇醒，"泰德说着，高兴得脸都红了。

" [ænd; ənd] [jʊə(r)] [tuː; tə] [kʌm] , [tuː] , ['səufi] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['emə] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] .

"	And	you're	to	come	,	too	,	Sophy	,	"	ses	Emma	,	turning	to	Mrs	.	Jennings	.
"	和	你是	到	来	,	也	,	索菲	,	"	ses	艾玛	,	转弯	到	太太	.	詹宁斯	.

"索菲，你也得来，"艾玛说着，转向詹宁斯太太。

['tʃɑːrli] [kɔft] , ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] - - [laɪk] , [ænd; ənd] ['emə] [stʊd] [ðer; ðər][æz; əz] [ɪf]

Charlie	coughed	,	feeling	a	bit	orkard	-	like	,	and	Emma	stood	there	as	if
查理	咳嗽	,	感觉	一个	少量	-	-	喜欢	,	和	艾玛	站立	那里	作为	如果

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] - [ɪm][tuː; tə][goʊ] .

waiting	for	'	im	to	go	.
等待	为了	-	我是	到	去	.

查理咳嗽了一声，感觉自己有点像个鸟人，艾玛站在那里，好像在等他离开。

" [wel] , [soʊ] [lɔːŋ] ， " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['tʃɑːrli] [æt; ət][læst] .
" Well , so long , " ses Charlie at last .
" 出色地 , 所以 长的 , " ses 查理 在 最后的 .

“好吧，再见。”查理最后说道。

" [teɪk] [ker] [oʊ] - [maɪ]['lɪt(ə)l][praɪz] ['pækɪt] . "
" Take care o ' my little prize packet . "
" 拿 关心 o - 我的 小的 奖 包 . "

“请保管好我的小奖品。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['emə] .
" You can come , too , if you like , " ses Emma .
" 你 能 来 , 也 , 如果 你 喜欢 , " ses 艾玛 .

“如果你愿意，你也可以来，”艾玛说。

" ['fɑːðər] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] .
" Father said I was to bring you .
" 父亲 说 我 曾是 到 带来 你 .

“父亲说我要带你来。”

[dəunt] - ['ɑːveɪ] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['nɑːnsens] [ðer; ðər] , [ðæts] [ɔːl] .
Don't ' ave none of your nonsense there , that's all .
不 - 大道 没有任何 的 你的 废话 那里 , 那就是 全部 .

别在那儿胡闹，就这些。

" ['tʃɑːrli] [θæŋkt] - [ɜːr; ər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ɔːl] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['mɪsɪz] .
" Charlie thanked ' er , and they was all walking along , him and Mrs .
" 查理 谢谢 - 呃 , 和 他们 曾是 全部 步行 沿着 , 他 和 太太 .
['dʒenɪŋz] [bɪ'haɪnd] ,
Jennings behind ,
詹宁斯 在后面 ,

查理向她道谢，然后他们一起继续往前走，他和詹宁斯太太跟在后面。

[wen] ['emə] [lʊkt] ['oʊvər] - [ɜːr; ər] ['ʃoʊldər] .
when Emma looked over ' er shoulder .
什么时候 艾玛 看起来 超过 - 呃 肩膀 .

艾玛回头看了一眼。

" - [jʌŋ] [mæn][ɪz] ['kʌmɪŋ] , " [ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiːˈɛs] .
" Sophy's young man is coming , " she ses .
" - 年轻的 男人 是 未来 , " 她 ses .

“索菲的年轻男友要来了，”她说。

" [hoʊ] ! " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['tʃɑːrli] .
" Ho ! " ses Charlie .
" 何 ! " ses 查理 .

“嚯！”查理说道。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][oʊ] - ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] - [iː] ['gɪvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
He walked along doing a bit o ' thinking , and by and by ' e gives a little
他 步行 沿着 正在做 一个 少量 o - 思维 , 和 经过 和 经过 - e 给予 一个 小的
[læf] ,
laugh ,
笑 ,

他边走边想，过了一会儿，他轻笑了一声。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] , " [aɪ] — [aɪ][dəunt] [θɪŋk]
and he ses , " I — I don't think p'r'aps
和 他 ses , " 我 — 我 不 思考 p'r'aps

他说：“我——我不认为 p'r'aps

[aɪl] [kʌm] ['ɑːrtɚ][ɔːl] . "
I'll come arter all . "
患病的 来 动脉 全部 . "

我马上就来。

" [ə'freɪd] ?
" Afraid ?
" 害怕的 ?

"害怕的?

" [ˌɛsˌiː'ɛs] ['emə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['næsti] [læf] .
" ses Emma , with a nasty laugh .
" ses 艾玛 , 和 一个 可恶的 笑 .

"艾玛说着，发出了一声恶毒的笑声。"

" [noʊ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːrli] .
" No , " ses Charlie .
" 不 , " ses 查理 .

"不,"查理说。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['emə] .
" Well , it looks like it , " ses Emma .
" 出色地 , 它 看起来 喜欢 它 , " ses 艾玛 .

"嗯，看起来是这样。"艾玛说道。

" ['hiːz] [breɪv] [ɪ'nʌf] [wer] ['wɪmən] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] .
" He's brave enough where wimmen are concerned , " ses Mrs . Jennings .
" 他是 勇敢的 足够的 在哪里 女人 是 担心的 , " ses 太太 . 詹宁斯 .

"在对待女人方面，他胆子挺大的,"詹宁斯太太说。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːrli] .
" I was thinking of you , " ses Charlie .
" 我 曾是 思维 的 你 , " ses 查理 .

"我在想你,"查理说。

" [juː; jʊ] ['niːdnt] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt][ˌem 'iː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] .
" You needn't trouble about me , " ses Mrs . Jennings .
" 你 不必 麻烦 关于 我 , " ses 太太 . 詹宁斯 .

"你不必为我操心,"詹宁斯太太说。

" [aɪ][kæn; kən] [lʊk] ['æftər][maɪ'self] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
" I can look after myself , thank you .
" 我 能 看 后 我 , 感谢 你 .

"我可以照顾好自己，谢谢。"

" ['tʃɑːrli] [lʊkt] [raʊnd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][help][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
" Charlie looked round , but there was no help for it .
" 查理 看起来 圆形的 , 但 那里 曾是 不 帮助 为了 它 .

查理环顾四周，但无济于事。

[hiː; hi][gɑːt][æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
He got as far away from Mrs . Jennings as possible ,
他 得到 作为 远的 离开 从 太太 . 詹宁斯 作为 可能的 ,

他尽可能地远离了詹宁斯太太。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə] ['ɛməz] [haʊs] [hiː; hi] [went] [ɪn][læst] .
and when they got to Emma's house he went in last .
和 什么时候 他们 得到 到 艾玛的 房子 他 去 在 最后的 .

当他们到达艾玛家时，他最后一个进去。

['ɛməz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv] - [ɜːr; ər] ['brʌðərz]

Emma's	father	and	mother	was	there	and	two	or	three	of	'	er	brothers
艾玛的	父亲	和	母亲	曾是	那里	和	二	或者	三	的	-	呃	兄弟

[ænd; ənd] ['sɪstər] ,

and	sisters	,
和	姐妹	,

艾玛的父母都在场，还有她的两三个兄弟姐妹。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fʌst] [θɪŋ] [ðæt] ['tʃɑːrli] ['noʊtɪst] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [lʌmp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ['stændɪŋ]

but	the	fust	thing	that	Charlie	noticed	was	a	great	lump	of	a	man	standing
但	这	fust	事物	那	查理	注意到	曾是	一个	伟大的	块	的	一个	男人	常设

[baɪ] [ðə; ði] ['mæntlpiːs] ['steɪrɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] .

by	the	mantelpiece	staring	at	'	im	.
经过	这	壁炉架	凝视	在	-	我是	.

但查理首先注意到的是一个魁梧的男人站在壁炉架旁，正盯着他看。

" [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [meɪk] [jɔːr'selvz] [æt; ət] - [oʊm] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪstər] . [waɪt] .

"	Come	in	,	and	make	yourselves	at	'	ome	,	"	ses	Mr	.	White	.
"	来	在	,	和	制作	你们自己	在	-	一些	,	"	ses	先生	.	白色的	.

“进来吧，别客气，”怀特先生说道。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][bəuθ] .

"	I'm	glad	to	see	you	both	.
"	我是	高兴的	到	看	你	两个都	.

很高兴见到你们俩。

['emə] - [æz; əz][toʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

Emma	'	as	told	me	all	about	you	.
艾玛	-	作为	讲述	我	全部	关于	你	.

艾玛把你的事都告诉我了。

" ['tʃɑːrliːz] - [ɑːrt] [went] [daʊn] ['ɪntuː] - [ɪz] [buːts] ,

"	Charlie's	'	art	went	down	into	'	is	boots	,
"	查理的	-	艺术	去	向下	进入	-	是	靴子	,

“查理的’艺术’深入了他的’靴子’里，

[bʌt; bət] ['evri] - ['bɑːdi][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] ['drɔːɪŋ] [ðer; ðər] [tʃerz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ðæt] [ðeɪ]

but	every	-	body	was	so	busy	drawing	their	chairs	up	to	the	table	that	they
但	每一个	-	身体	曾是	所以	忙碌的	绘画	他们的	椅子	向上	到	这	桌子	那	他们

['dɪdnt] ['noʊtɪs] - [aʊ] [peɪl]

didn't	notice	'	ow	pale
没有	注意	-	现在	苍白

但大家都忙着把椅子拉到桌边，所以都没注意到“哦，苍白”。

[hiː; hi] - [æd] [gɔːn] .

he	'	ad	gone	.
他	-	广告	已消失	.

他走了。

[hiː; hi][sæt] [bɪ'twiːn] ['mɪstər] . [waɪt] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen]

He	sat	between	Mr	.	White	and	Mrs	.	Jennings	,	and	by	and	by	,	when
他	卫星	之间	先生	.	白色的	和	太太	.	詹宁斯	,	和	经过	和	经过	,	什么时候

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ,

everybody	was	talking	,
大家	曾是	说	,

他坐在怀特先生和詹宁斯太太中间，过了一会儿，当大家都在说话的时候，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] - [ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] , [ænd; ənd] [æskt] - [ɪm] [huː] [ðə; ði][bɪg] [tʃæp] [wʌz; wəz] .

he	turned	to	'	im	in	a	whisper	,	and	asked	'	im	who	the	big	chap	was	.
他	转向	到	-	我是	在	一个	耳语	,	和	问	-	我是	WHO	这	大的	小伙子	曾是	.

他转过身，低声问他，那个大个子是谁。

" ['mɪsɪz] . ['dʒɛnɪŋzɪz] ['brʌðər] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪstər] . [waɪt] ; " ['bruːɝz] ['dremən] [hiː; hi][ɪz] .

"	Mrs	.	Jennings's	brother	,	"	ses	Mr	.	White	;	"	brewer's	drayman	he	is	.
"	太太	.	詹宁斯的	兄弟	,	"	ses	先生	.	白色的	;	"	酿酒师的	搬运工	他	是	.

"他是詹宁斯太太的兄弟，"怀特先生说，"他是酿酒厂的搬运工。"

" ['tʃɑːrli] [sed] , " [oʊ] ! " [ænd; ənd][went][ɑːn] ['iːtɪŋ] , [ə; eɪ][bɪt] [rɪ'liːvd] [ɪn] - [ɪz][maɪnd] .

"	Charlie	said	,	"	Oh	!	"	and	went	on	eating	,	a	bit	relieved	in	'	is	mind	.
"	查理	说	,	"	哦	!	"	和	去	在	吃	,	一个	少量	松了口气	在	-	是	头脑	.

查理说："哦！"然后继续吃东西，心里稍微松了口气。

" [jʊr; jər] [frend] [ænd; ənd][maɪ][gæl] - [əl] [meɪk] [ə; eɪ][naɪs] ['kʌp(ə)l] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪstər] . [waɪt] ,

"	Your	friend	and	my	gal	'	ll	make	a	nice	couple	,	"	ses	Mr	.	White	,
"	你的	朋友	和	我的	女孩	-	二	制作	一个	好的	夫妻	,	"	ses	先生	.	白色的	,

"你朋友和我女朋友会是很般配的一对，"怀特先生说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ted][ænd; ənd] ['emə] , ['sɪtɪŋ] - [ænd; ənd][ɪn] - [ænd; ənd] .

looking	at	Ted	and	Emma	,	sitting	'	and	in	'	and	.
寻找	在	泰德	和	艾玛	,	坐着	-	和	在	-	和	.

看着泰德和艾玛，他们坐在"和"里。

" [ʃiː; ʃi] ['kudnt] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ] ['betər] ['hʌzbənd] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['tʃɑːrli] , ['wɪspərɪŋ] [ə'gen] ;

"	She	couldn't	'	ave	a	better	husband	,	"	ses	Charlie	,	whispering	again	;
"	她	不能	-	大道	一个	更好的	丈夫	,	"	ses	查理	,	耳语	再次	;

"她不可能有比他更好的丈夫了，"查理再次低声说道；

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz]['mɪsɪz] . ['dʒɛnɪŋzɪz] [jʌŋ] [mæn] ?

"	but	where	is	Mrs	.	Jennings's	young	man	?
"	但	在哪里	是	太太	.	詹宁斯的	年轻的	男人	?

"但是詹宁斯太太的年轻情人在哪里呢？"

[aɪ] - [ɜːrd] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] .

I	'	eard	he	was	to	be	here	.
我	-	耳朵	他	曾是	到	是	这里	.

我听说他要来这里。

" ['mɪstər] . [waɪt] [pʊt] [daʊn] - [ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][fɔːrk] .

"	Mr	.	White	put	down	'	is	knife	and	fork	.
"	先生	.	白色的	放	向下	-	是	刀	和	叉	.

怀特先生放下了他的刀叉。

" [eɪ] ? " [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] , ['sterɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] .

"	Eh	?	"	he	ses	,	staring	at	'	im	.
"	嗯	?	"	他	ses	,	凝视	在	-	我是	.

"嗯？"他盯着他说道。

" ['mɪsɪz] . ['dʒɛnɪŋzɪz] [ɪn'tendɪd] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['tʃɑːrli] .

"	Mrs	.	Jennings's	intended	?	"	ses	Charlie	.
"	太太	.	詹宁斯的	故意的	?	"	ses	查理	.

"詹宁斯太太的未婚夫是谁？"查理问道。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['getɪŋ] [æt; ət] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪstər] . [waɪt] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] .

"	Who	are	you	getting	at	?	"	ses	Mr	.	White	,	winking	at	'	im	.
"	WHO	是	你	获得	在	?	"	ses	先生	.	白色的	,	眨眼	在	-	我是	.

"你到底想对谁说话？"怀特先生说着，朝他眨了眨眼。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] - [æz; əz][gɑːt][wʌn] , [eint] [ʃiː; ʃi] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['tʃɑːrli] .

"	But	she	'	as	got	one	,	ain't	she	?	"	ses	Charlie	.
"	但	她	-	作为	得到	一	,	不是	她	?	"	ses	查理	.

"但她确实有一个，不是吗？"查理说道。

" ['ðætəl] [duː] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪstər] . [waɪt] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [wɪŋk] .

"	That'll	do	,	"	ses	Mr	.	White	,	with	another	wink	.
"	那将	做	,	"	ses	先生	.	白色的	,	和	其他	眨眼	.

"这样就可以了，"怀特先生说着，又眨了眨眼。

" [traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['sʌmbɑːdi] [els] . "
" Try it on somebody else . "
" 尝试 它 在 某人 别的 . "

“试试找别人吧。”

" [wɑːtˌwʌt][ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['emə] , [huː] - [æd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] - [ɪm] .
" Wot are you two talking about ? " ses Emma , who ' ad been watching ' em .
" 什么 是 你 二 说 关于 ? " ses 艾玛 , WHO - 广告 到过 观看 - 呃 .

“你们两个在聊什么呢？”一直看着他们的艾玛问道。

" ['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [maɪ][leg] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] - [ɜːr; ər]['fɑːðər] , ['smaɪlɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" He's trying to pull my leg , " ses - er father , smiling all over his face .
" 他是 尝试 到 拉 我的 腿 , " ses - 呃 父亲 , 微笑 全部 超过 他的 脸 .

“他是在耍我，”她父亲笑着说。

" [bɪn] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː] [wer] ['mɪsɪz] . ['dʒɛnɪŋzɪz] [jʌŋ] [mæn][ɪz] .
" Been asking me where Mrs . Jennings's young man is .
" 到过 问 我 在哪里 太太 . 詹宁斯的 年轻的 男人 是 .

“一直有人问我詹宁斯太太的年轻男友在哪里。”

[juː; jʊ] ['ɔtnt] [tuː; tə] - ['ɑːveɪ][toʊld][juː 'es] [jet] , ['emə] . "
P'r'aps you oughtn't to ' ave told us yet , Emma . "
p'r'aps 你 不应该 到 - 大道 讲述 我们 然而 , 艾玛 . "

或许你不该这么早就告诉我们，艾玛。

" [its] [ɔːl] [raɪt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['emə] .
" It's all right , " ses Emma .
" 它是 全部 正确的 , " ses 艾玛 .

“没关系，”艾玛说。

" ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['dʒeləs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [pʊr] ['feloʊ] ;
" He's got a very jealous disposition , poor fellow ;
" 他是 得到 一个 非常 嫉妒的 处置 , 贫穷的 同伴 ;

“他生性嫉妒心很强，真是个可怜的人；

[ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['səufi] [hæv; həv] [bɪn] ['telɪŋ] - [ɪm][ə'baʊt][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][dʒʌst][tuː; tə]
and me and Sophy have been telling ' im about a young man just to
和 我 和 索菲 有 到过 讲述 - 我是 关于 一个 年轻的 男人 只是 到
[tiːz] - [ɪm] .
tease ' im .
逗 - 我是 .

我和索菲一直在跟他讲一个年轻男子的事，只是为了逗他玩。

[wiːv] [bɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - [ɪmsɛlf] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
We've been describing him to ' imself all along , and he thought it was
我们已经 到过 描述 他 到 - 他自己 全部 沿着 , 和 他 想法 它 曾是
['sʌmbɑːdi] [els] .
somebody else .
某人 别的 .

我们一直在心里描述他，但他却以为是别人。

" [ʃiː; ʃi] [kɔːt] ['tʃɑːrliːz] [aɪ] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [sɔː] - [aʊ][hiː; hi] - [æd] [bɪn] [dʌn] .
" She caught Charlie's eye , and all in a flash he saw ' ow he ' ad been done .
" 她 捕捉 查理的 眼睛 , 和 全部 在 一个 闪光 他 锯 - 现在 他 - 广告 到过 完毕 .

“她吸引了查理的目光，一瞬间，他就意识到自己完蛋了。”

[sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] ,
Some of ' em began to laugh ,
一些 的 - 呃 开始 到 笑 ,

他们中有些人开始笑了起来。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] [pʊt][hɜ:r; hər] - [ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [skwi:z] .

and	Mrs	.	Jennings	put	her	'	and	on	his	and	gave	it	a	squeeze	.
和	太太	.	詹宁斯	放	她	-	和	在	他的	和	给予	它	一个	挤	.

詹宁斯太太把她的手放在他的手上，捏了一下。

[hi:; hi][sæt][ðer; ðər] [strʌk] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] [hi:p] , ['wʌndərɪŋ] [wɑ:tˌwʌt][hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:]

He	sat	there	struck	all	of	a	heap	,	wondering	wot	he	was	going	to	do
他	卫星	那里	击	全部	的	一个	堆	,	好奇	什么	他	曾是	去	到	做

,

,

,

他呆坐在那里，茫然不知所措，不知道该怎么办。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑ:k] [æt; ət][ðə; ði] [stri:t] [dɔ:r] .

and	just	at	that	moment	there	was	a	knock	at	the	street	door	.
和	只是	在	那	片刻	那里	曾是	一个	敲	在	这	街道	门	.

就在这时，街边的门被敲响了。

" [aɪl] ['oʊpən][ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi][ˌɛsˌi:'ɛs] .

"	I'll	open	it	,	"	he	ses	.
"	患病的	打开	它	,	"	他	ses	.

“我来打开它，”他说。

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] ['enibɑ:di] [kʊd; kəd][stɑ:p] - [ɪm][ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .

He	jumped	up	before	anybody	could	stop	'	im	and	went	to	the	door	.
他	跳了起来	向上	前	任何人	可以	停止	-	我是	和	去	到	这	门	.

不等任何人阻止他，他就跳起来冲向门口。

[tu:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz]['ɑ:rtɚ] [ted] ['denvər] ['fɑ:loʊd] - [ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][læst][hi:; hi]['evər] [sɔ:]

Two	seconds	arter	Ted	Denver	followed	'	im	,	and	that	is	last	he	ever	saw
二	秒	动脉	泰德	丹佛	随后	-	我是	,	和	那	是	最后的	他	曾经	锯

[ʌv; əv] ['tʃɑ:rli] [braɪs] ,

of	Charlie	Brice	,
的	查理	布莱斯	,

两秒钟后，泰德·丹佛跟了上去，那是他最后一次见到查理·布莱斯。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] [wɪ'ðaʊt] - [ɪz][hæt][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][rʌn] .

he	was	running	down	the	road	without	'	is	hat	as	hard	as	he	could	run	.
他	曾是	跑步	向下	这	路	没有	-	是	帽子	作为	难的	作为	他	可以	跑步	.

他没戴帽子，拼命地沿着路跑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神